



# Conferencia Mundial y Asamblea General

Cooperativas:  
poniendo a las  
personas en el  
centro del desarrollo

[WWW.MALAYSIA2017.COOP](http://WWW.MALAYSIA2017.COOP)

## PROGRAMA

Del 14 al 17 de noviembre de 2017  
Sunway Resort Hotel and Spa  
Kuala Lumpur, Malasia

ACOGIDO POR



# INDICE

INTRODUCCIÓN 3

MENSAJE DEL PRIMER MINISTRO DE MALASIA 4

MENSAJE DEL MINISTRO DE COMERCIO INTERIOR, DE COOPERATIVAS  
Y DE CONSUMO DE MALASIA 5

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE ANGKASA 6

MENSAJE DE LA PRESIDENTA DE LA ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL 7

EL PROGRAMA EN UN SOLO VISTAZO 8 /18-19

PROGRAMA 9

CÓMO INSCRIBIRSE 27

MAPAS 29

APLICACIÓN DE LA CONFERENCIA  
Y EQUIPAMIENTO DE INTERPRETACIÓN 38

CÓDIGO DE VESTIMENTA Y EVENTOS SOCIALES 38

EXCURSIONES 39

MACCOPS 40



Kuala Lumpur, Malasia • Del 14 al 17 de noviembre de 2017

En nuestra reunión más interactiva hasta la fecha, invitamos a los y las cooperativistas a elegir entre las ofertas únicas y diversas de nuestro programa para crear una experiencia de conferencia que se ajuste a sus objetivos profesionales.

Adquiera conocimientos, herramientas prácticas, habilidades, nuevos contactos, oportunidades de negocio e inspiración.

¡Use el hashtag #CoopConference17 para contar lo que pasa en Kuala Lumpur y dar a conocer a las #coops!

## EXPERIMENTE

Participará en talleres de procedimientos impartidos por personas expertas y adquirirá habilidades prácticas y herramientas para su profesión.

## EXPLORE

Descubrirá la cultura y diferentes historias de cooperación mediante películas, exhibiciones y demostraciones.



## JUVENTUD

Las sesiones con este símbolo están organizadas por jóvenes cooperativistas con los más jóvenes en mente.



## GOBIERNOS

Las sesiones con este símbolo están adaptadas a las necesidades e intereses de los y las representantes gubernamentales.



## APRENDA

Con debates, paneles y conferencias, conocerá los últimos desarrollos en materia de tendencias cooperativas y los problemas a los que se enfrentan.

## CONECTE

Las personas que compartan región geográfica, sector de actividad o intereses de cooperación se reunirán en un entorno informal para hacer nuevos contactos y compartir ideas.



Estimados cooperativistas y delegados:

Les doy la bienvenida a todos a la edición de 2017 de la Conferencia Mundial y Asamblea General de la Alianza Cooperativa Internacional (ICA-KL2017), y me siento honrado de que Malasia haya sido seleccionada en la licitación competitiva como el país anfitrión de esta prestigiosa conferencia. Ello constituye una reafirmación de la propuesta de valor de Malasia y del deseo conjunto de los cooperativistas de nuestro país de impulsar activamente el crecimiento económico y financiero de las cooperativas a nivel mundial.

La Alianza Cooperativa Internacional, o ACI, es una organización cooperativa no gubernamental que representa a las cooperativas y al movimiento cooperativista en todo el mundo. La ACI representa a 301 federaciones y organizaciones cooperativas de 105 países, lo que da una idea de la fuerza y el poder de las economías de escala para las industrias mundiales como una tercera fuerza de las economías multinacionales.

El movimiento cooperativo pone un conjunto de ofertas estratégicas al alcance de los ciudadanos de todo el mundo, con especial énfasis en la movilidad social y la creación de riqueza de manera sostenible dentro de las comunidades. Muchos gobiernos han reconocido la importancia de las cooperativas como el siguiente imperativo, y han emprendido acciones decididas para garantizar la correspondiente institución de las políticas y los marcos legislativos apropiados. El gobierno de Malasia está comprometido con el desarrollo permanente del sector cooperativista mediante una creciente asignación periódica en el presupuesto y los planes económicos de la nación.

Malasia apoya a la comunidad internacional que favorece la necesidad de solidaridad bajo el auspicio de las Naciones Unidas para acometer la resolución de conflictos, el control de las enfermedades y el cambio climático a través de objetivos de sostenibilidad. En Malasia, todos los planes quinquenales de desarrollo de la nación posteriores a 1970 han subrayado los componentes de desarrollo sostenible, que abarcan el crecimiento económico sostenible, además del crecimiento de distribución equitativa entre todos los sectores de la sociedad, el desarrollo equilibrado, el acceso a las estructuras y los servicios básicos, el acceso a una educación y unos servicios sanitarios de calidad, y la conservación ambiental en todos los ámbitos.

El gobierno continuará con su apoyo y su asignación de recursos a fin de impulsar los esfuerzos hacia el desarrollo y ampliar la red comercial del Movimiento Cooperativo Nacional de Malasia (ANGKASA), las actividades económicas y los programas de desarrollo de capital humano que beneficiarán a los ciudadanos de Malasia y, por extensión, de todo el mundo.

Para terminar, quiero expresar mi confianza en que la Conferencia Mundial constituirá una plataforma de primer orden para el intercambio económico y de conocimientos, y que sabrá aprovechar esa enorme fuerza para construir un futuro de progreso y prosperidad para toda la humanidad.

Muy atentamente,

Y.A.B. Dato' Sri Mohd Najib Bin Tun Abdul Razak

# MINISTRO DEL MINISTERIO DE COMERCIO INTERIOR, COOPERATIVISMO Y CONSUMO



Estimados cooperativistas y delegados:

Me complace dar la bienvenida a los cooperantes y participantes de todo el mundo que se han unido a nosotros para esta prestigiosa conferencia. Malasia se siente muy honrada de ser anfitriona de este trascendental evento. Al ser esta la segunda edición de la Conferencia Mundial y Asamblea General de la ACI que se celebra en Asia, se reafirma la confianza y la importancia del dinamismo del crecimiento de la región frente al ecosistema del cooperativismo internacional.

El tema de esta edición, "Las cooperativas: poniendo a las personas en el centro del desarrollo", marca el comienzo de las cooperativas en la labor de transformación e impulsión, a nivel de asociados en el mismo plano de valor e igualdad respecto a las economías mundiales tradicionales. Es imperativo que las cooperativas se transformen y reinventen a sí mismas como catalizadores del crecimiento para la comunidad y la economía.

Las cooperativas están preparadas para aportar al producto interno bruto (PIB) de Malasia al menos el 10 por ciento, a través del comercio mayorista y minorista, la vivienda, el turismo, los servicios, la actividad agrícola, el transporte, la agricultura y la agroindustria. El gobierno trabaja activamente en la creación y asignación de recursos tangibles para impulsar la competitividad del sector cooperativo mediante las políticas cooperativistas nacionales de 2011 a 2020 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas. Se hará también una revisión permanente de los reglamentos de las cooperativas para garantizar su relevancia y su efectividad para la comunidad. El Movimiento Cooperativo Nacional de Malasia (ANGKASA) ya se ha embarcado en el Plan Estratégico 2017-2050 y el Plan Maestro de Economía Estratégica de ANGKASA para complementar los esfuerzos gubernamentales de movilización del sector cooperativo.

El incremento de la capacidad de los cooperativistas como trabajadores del conocimiento será un pilar fundamental del éxito futuro del sector cooperativo. La rapidez del crecimiento tecnológico, la volatilidad de la economía global y la necesidad de competitividad son una realidad para la nueva generación de cooperantes, y es imperativo realizar el salto cuántico hacia la mejora continua personal y organizacional para poder mantenernos en el juego. Tengo la esperanza de que esta conferencia examine estos temas y plantee claras vías de avance hacia un futuro sostenible del movimiento cooperativista.

Sobre todo, me siento orgulloso de ANGKASA por asumir la responsabilidad de la administración de la conferencia de 2017. Se producirán muchas declaraciones, decisiones y acuerdos durante la conferencia, y es fundamental que nada de eso se quede en el papel, sino que se ponga en marcha en forma expeditiva más allá de las comodidades de esta conferencia.

En cuanto a Malasia, la actual presidencia de la Organización Cooperativa de la ASEAN tiene la responsabilidad adicional de garantizar que el mensaje de la ACI llegue a la comunidad económica de la ASEAN y se incorpore a la agenda de desarrollo de los 10 países de la ASEAN, para su implementación por parte de los 60 millones de cooperantes de la región.

Todos los delegados y cooperantes tienen la tarea fundamental de optimizar y aprovechar el punto de encuentro de conocimientos y de redes de mentalidades afines para obtener el máximo partido de todo lo que tienen que ofrecer la conferencia y la asamblea general. Y también es importante que disfruten de las diversas facetas que ofrece Malasia en su cultura, cocina y hospitalidad, lo que completa la estrategia del país.  
¡Llévense todo esto con ustedes!

Muchas gracias.

Respetuosamente,

YB Datuk Seri Hamzah Bin Zainudin



Estimados cooperantes y miembros de la Alianza:

Selamat Datang ! (¡Bienvenidos!)

Es con gran placer de mi parte que les doy a cada uno de ustedes la bienvenida a Malasia para la Conferencia Mundial y Asamblea General de la Alianza, celebrada por primera vez en Kuala Lumpur. En ANGKASA nos sentimos orgullosos de servir de anfitriones del evento cooperativista más importante a nivel mundial. Para ANGKASA, como organización, representa todo un hito desde que asumimos en 1971 la función de representación del organismo cooperativista en Malasia.

Las cooperativas desempeñan un importante papel en Malasia por su contribución a la agenda tanto de desarrollo económico como social, lo que se aprecia en su contribución del 10 por ciento al producto interior bruto (PIB) del país a través del comercio mayorista y minorista, la vivienda, el turismo, los servicios, la actividad agrícola, el transporte, la agricultura y la agroindustria. El gobierno trabaja activamente en la creación y asignación de recursos tangibles para impulsar la competitividad del sector cooperativo mediante las políticas cooperativistas nacionales de 2011 a 2020 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.

Para impulsar estos planes y dar una respuesta positiva a las fuerzas competidoras, ANGKASA se ha embarcado en el Plan Estratégico 2017-2050 y el Plan Maestro de Economía Estratégica de ANGKASA para complementar los esfuerzos gubernamentales de movilización del sector cooperativo a fin de convertirlo en el tercer pilar de la economía.

Es un momento muy significativo para ANGKASA, en nuestro esfuerzo por el crecimiento continuo manteniéndonos siempre adaptables, motivados y con capacidad de respuesta, demostrando nuestro compromiso responsable por impulsar en Malasia el movimiento cooperativista como la alternativa de modelo de negocio para la comunidad local. Pero hay todavía una intención más profunda que ANGKASA desea infundir en todos los cooperantes, que es el espíritu del movimiento cooperativo. Un espíritu que nace de la noción de que juntos somos más fuertes y de que nuestro trabajo conjunto es lo que nos mantiene y nos mantendrá al frente.

Con la mirada al futuro, ANGKASA seguirá abriendo sus puertas a la diversidad de oportunidades existentes en el mercado mundial, mediante su asistencia a las cooperativas locales en materia de investigación de mercado, desarrollo de productos y marcas, y facilitándoles la entrada a los mercados internacionales. Es así que, como cabeza visible nacional de nuestra organización, mantenemos nuestra relevancia y efectividad para beneficio de nuestros miembros, que van ampliando su participación en los mercados locales e internacionales.

Los delegados encontrarán una representación de las cooperativas de Malasia en nuestra exposición bienal, la Feria de Productos y Servicios de Cooperativas de Malasia (Malaysian Carnival of Co-operatives' Products & Services, MACCOPS), que tendrá lugar paralelamente durante la conferencia. La edición de este año contiene una presencia internacional ampliada como testimonio de la importancia creciente del mercado cooperativista en Malasia y la ASEAN.

Malasia y ANGKASA les dan la bienvenida a Kuala Lumpur y se sienten profundamente honrados por su presencia en Malasia.

Dato' Haji Abdul Fattah Haji Abdullah

# Alianza Cooperativa Internacional

## Mensaje de la presidenta



¡Bienvenido(a) a Kuala Lumpur! Le damos la bienvenida a la Conferencia Mundial y Asamblea General de 2017 de la Alianza Cooperativa Internacional.

Hemos preparado un programa muy interesante para usted con sesiones plenarias, talleres, eventos especiales y exposiciones de progresos y logros cooperativos, además de proyectos exitosos.

Estas exclusivas sesiones interactivas están dirigidas a todos los participantes, que podrán compartir abiertamente sus ideas y experiencias, así como hacer propuestas sobre las posibles soluciones a los acuciantes problemas internacionales, manteniendo en todo momento una mente abierta al diálogo.

Hace ya casi dos siglos que las empresas cooperativas se originaron en su forma moderna. Desde entonces, hemos tenido muchísimas oportunidades de aportar un valor añadido, innovación y creatividad. En todo momento hemos abordado las necesidades que han ido surgiendo porque siempre hemos considerado los cambios como nuevas oportunidades.

Pensamos que el movimiento cooperativo, como modelo enfocado a las personas, está preparado para llegar aun más lejos, tomar la delantera y permanecer en la vanguardia de los esfuerzos globales por alcanzar un desarrollo sostenible. De hecho, el movimiento cooperativo siempre ha estado destinado a ser un movimiento moderno, permanentemente al frente de prometedoras innovaciones sociales y económicas. Eso explica por qué el movimiento cooperativo no solo beneficia a sus miembros sino a todas las personas, y por qué aporta cambios positivos a las comunidades y sociedades de todo el mundo. No obstante, la evolución cada vez más rápida del panorama mundial requiere que reafirmemos una vez más nuestro compromiso y que asumamos la responsabilidad de la Alianza Cooperativa Internacional por y para millones de hombres y mujeres.

Esta realidad es un desafío que nos lleva a repensar continuamente nuestras estrategias para avanzar en nuestra misión y nuestra visión colectiva, además de poder asegurar un futuro brillante. Nuestra cultura de gobernanza democrática nos permite tener este objetivo siempre presente.

De hecho, las elecciones que se llevarán a cabo en nuestra próxima Asamblea General reafirmarán, una vez más, las raíces democráticas de nuestro movimiento. Más allá de consideraciones personales, los cooperativistas opinan que un relevo sano contribuye a la creación de una Junta Directiva más fuerte y diversa, con diferentes perspectivas.

Estoy segura de que nuestros eventos volverán a demostrar plenamente la conciencia cooperativa, y reafirmarán nuestro sentido de pertenecer a un movimiento en el que las personas se preocupan por sus semejantes mientras trabajan por el bien común.

Esta oportunidad me permite también expresar mi aprecio por todos ustedes, los miembros, la Junta, el director general y la oficina mundial de la Alianza, por su contribución y su apoyo durante los últimos dos años. Los éxitos que hemos alcanzado han sido posibles gracias a su trabajo en equipo. Me complace enormemente tener la oportunidad de mostrar, en Kuala Lumpur, lo que hemos conseguido juntos. Gracias por su confianza y, sobre todo, gracias por su compromiso con la creación de un mundo mejor para las generaciones futuras.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Monique F. Leroux'. The signature is stylized and fluid.

Monique F. Leroux

# EL PROGRAMA EN UN SOLO VISTAZO

## Lunes, 13 de noviembre de 2017

09:00 - 18:00 Reunión de la Junta de la Alianza Cooperativa Internacional

08:30 - 18:00 Reuniones estatutarias: organizaciones sectoriales y comités temáticos

## Martes, 14 de noviembre de 2017

08:30 - 12:30 Sesión conjunta de las Juntas Mundial, Regional y de Organización Sectorial de la Alianza

09:00 - 18:00 Reuniones estatutarias: Organizaciones sectoriales y Comités temáticos

19:00 - 22:00 Gala inaugural

## Miércoles, 15 de noviembre de 2017

09:00 - 10:30 Sesión plenaria de inauguración - Linda Yueh

10:30 - 11:00 Descanso

11:30 - 12:30 Conferencia Mundial

12:30 - 14:00 Pausa para almorzar

14:00 - 17:00 Conferencia Mundial

17:00 - 18:00 Descanso

18:00 - 20:00 Evento para establecer relaciones en Feria de Malasia de productos y servicios de cooperativas (MACCOPS)

## Jueves, 16 de noviembre de 2017

09:00 - 10:00 Sesión plenaria de inauguración

10:00 - 10:30 Descanso

10:30 - 12:00 Conferencia Mundial

12:00 - 13:30 Pausa para almorzar

13:30 - 15:00 Conferencia Mundial

15:00 - 15:30 Descanso

15:30 - 16:30 Sesión plenaria de clausura - Dra. Gro Harlem Brundtland

16:30 - 17:00 Debate presidencial

17:00 - 18:30 Descanso

18:30 - 20:00 Recepción de clausura

## Viernes, 17 de noviembre de 2017

09:00 - 15:00 Asamblea General

15:00 - 16:00 Descanso

16:00 - 18:00 Reunión de la Junta mundial de la Alianza Cooperativa Internacional



## Domingo, 12 de noviembre de 2017:

**09:00-13:00**

### 11.ª REUNIÓN ANUAL DEL COMITÉ DE LA ACI-ASIA PACIFICO SOBRE COOPERACIÓN JUVENIL

En esta reunión anual el comité elegirá a sus nuevos titulares: el presidente y dos vicepresidentes.

Solo bajo invitación  
Cancun, planta 10

**14:00-17:30**

### 9.ª REUNIÓN ANUAL DEL COMITÉ DE LA ACI-ASIA PACIFICO SOBRE COOPERATIVAS UNIVERSITARIAS

Solo bajo invitación  
Cancun, planta 10

## Lunes, 13 de noviembre de 2017:

**08:30-18:00**

### TALLER MUNDIAL SOBRE COOPERATIVAS UNIVERSITARIAS

El Comité de Cooperativas Universitarias/Campus de la Alianza Asia-Pacífico organiza tradicionalmente cada dos años talleres temáticos. Este año, el comité organizará un taller en el marco de #coopConference17 en colaboración con el programa de asociación que la Alianza ha firmado con el Comisión Europea sobre Cooperativas en Desarrollo #Coops4Dev. El ámbito temático elegido para el taller son los Objetivos de Desarrollo Sostenibles y el rol de las cooperativas lideradas por los estudiantes y la importancia que la participación tiene. También se hará una visita a la Universidad Cooperativa local de Malasia.

Abierto  
BC4, planta 15



Cofinanciado  
por la  
Unión Europea

**09:30-16:30**

### REUNIÓN INTERNACIONAL DE LA JUNTA DIRECTIVA DE COOPERATIVAS DE VIVIENDAS

Solo bajo invitación  
Cancun, planta 10

**13:30-18:00**

### REUNIÓN CONJUNTA DE LAS JUNTAS DE IHCO Y CICOPA

Solo bajo invitación  
Casablanca, planta 10



**14:00-18:00**

### REUNIÓN DE LOS ORGANIZADORES Y EL COMITÉ EJECUTIVO DE LA RED DE JUVENTUD

La Red de juventud de la Alianza Cooperativa Internacional se reunirá para organizar las reuniones de la semana. Se invita a participar a todos los miembros de la Red.

Abierto  
Caribbean, planta 12

**09:00-17:30**

### REUNIÓN DE LA JUNTA MUNDIAL DE LA ALIANZA

Solo bajo invitación  
Grand Caymans, planta 10  
Interpretación inglés & español

**09:00-17:00**

### REUNIÓN PLENARIA DEL COMITÉ ANUAL DE LA ALIANZA SOBRE EQUIDAD DE GÉNERO

Durante su reunión anual, el Comité de la Alianza sobre Equidad de Género realizará las elecciones de su Comité Ejecutivo y comunicará los progresos sobre las actividades de sus miembros.

Solo bajo invitación  
Bahamas 1, planta 12  
Interpretación inglés & español

**16:00-18:00**

### REUNIÓN GENERAL Y SEMINARIO DE LA ICAO

Sólo para miembros  
Bahamas 2&3, planta 12

## Martes, 14 de noviembre de 2017:

**08:30-12:30**

### SESIÓN CONJUNTA DE LA JUNTA MUNDIAL DE LA ALIANZA, LAS JUNTAS REGIONALES Y SECTORIALES Y LOS COMITES TEMATICOS

Esta es una sesión conjunta de la Junta Mundial, las juntas regionales y sectoriales de la Alianza Cooperativa Internacional así como los Comités temáticos. Su propósito fundamental gira en torno a los planes de acción de la Alianza para lograr los objetivos de la Década Cooperativa. El tema principal de discusión es la planificación integrada a lo largo de los años por todas las estructuras de la Alianza.

Solo bajo invitación  
Lagoon 1, planta 15  
Interpretación inglés & español

**9:00-13:00**

### 70 ANIVERSARIO DE CICOPA - SESIÓN PÚBLICA

Durante su sesión pública, CICOPA celebrará sus 70 años con una presentación para recordar los principales pasos históricos. También presentará el informe de dos años sobre cooperativas industriales y de servicios y tendrá una discusión abierta sobre el futuro del trabajo y otras formas de cooperativas y trabajo que las cooperativas de trabajo asociado y la cooperativas sociales. ¡Están invitados a participar!

Abierta  
Bahamas 2 & 3, planta 12  
Interpretación inglés, español y francés



**09:00-12:00**

### REUNIÓN Y ORIENTACIÓN DE #COOPYOUTH

La Red de juventud reunirá a todos los y las jóvenes cooperativistas presentes para realizar extensas presentaciones de reconocimiento mutuo, romper el hielo mediante la participación en juegos, y efectuar una revisión general de toda la programación juvenil para la semana. Además, los jóvenes que aún no sean miembros de la Red podrán inscribirse para participar, y se solicitarán voluntarios para respaldar algunos de los trabajos de programación en marcha. Para finalizar, se realizará una formación mutua participativa sobre cómo establecer relaciones y participar en las conferencias, a fin de proporcionar respaldo mutuo para una plena participación a lo largo de la semana en actividades específicas juveniles e intergeneracionales. Abierto a jóvenes cooperativistas.

Bahamas 1, planta 12  
Interpretación inglés & español

**16:00-18:00**

### REUNIÓN DE MIEMBROS EJECUTIVOS Y ASAMBLEA GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE COOPERATIVAS DE PESCA (INTERNATIONAL COOPERATIVE FISHERIES ORGANISATION, ICFO)

Solo bajo invitación  
Copacabana, planta 12

**12:30-14:00**

### REUNIÓN ENTRE EL COMITÉ DE DERECHO, EL COMITÉ DE PRINCIPIOS Y EL COMITÉ DE INVESTIGACIÓN

Solo bajo invitación  
Sala 10.6, planta 10

**13:00-14:00**

### 51.º COMITÉ SOBRE COOPERATIVAS DE CONSUMIDORES PARA ASIA Y EL PACÍFICO

Solo bajo invitación  
Bermuda, planta 12



**13:30-16:00**

### ASAMBLEA DE LA RED DE JUVENTUD

La Red de juventud dirigirá una sesión informativa sobre sus actividades de los últimos dos años, así como una reunión de negocios en la Red. Podrán formar parte en el proceso en marcha para dar forma final a un manifiesto de #CoopYouth generado a partir de diversas declaraciones juveniles emitidas en eventos cooperativos durante los últimos cinco años, y también podrán participar en el Plan estratégico de la Red de juventud.

Abierto a jóvenes cooperativistas  
Bahamas 1, planta 12  
Interpretación inglés & español

**14:00-17:30**

### ASAMBLEA GENERAL DE CICOPA – PARTE ESTATUTORIA

Solo bajo invitación  
Bahamas 2 & 3, planta 12  
Interpretación inglés, español y francés

**14:00-16:00**

### CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE DOTCOOP

Solo bajo invitación  
Sala 10.6, planta 10

**14:00-17:00**

### REUNIÓN DEL COMITÉ SOBRE DERECHO COOPERATIVO

Solo bajo invitación  
Business Center 5, planta 15

**14:00-17:00**

### REUNIÓN DE LA JUNTA DE LA ALIANZA PARA LA REGIÓN ASIA-PACÍFICO

Solo bajo invitación  
Caymans 3 & 4, planta 10

**14:00-17:00**

### ASAMBLEA GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE COOPERATIVAS DE SALUD (IHCO, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

La Asamblea general es el evento de mayor relevancia de las cooperativas de salud. Es la oportunidad para compartir experiencias y tomar decisiones en asuntos concernientes al futuro inmediato de la IHCO.

Abierto  
Caymans 1 & 2, planta 10

**14:00-17:00**

### PLENARIA DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE COOPERATIVAS DE VIVIENDA (CHI, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

De las 14:00 a las 15:00 se celebrarán las elecciones bienales de los cinco miembros de la junta de la CHI, tras lo cual habrá una mesa redonda para mejorar las relaciones estratégicas con los gobiernos y la influencia en las políticas públicas. En el sector de cooperativas de viviendas, las relaciones con los gobiernos y las políticas públicas son componentes esenciales del trabajo que es necesario realizar para avanzar en nuestros objetivos de

manera eficaz. Únase a nosotros en la mesa redonda internacional para la discusión sobre las estrategias y los enfoques claves utilizados en distintos países, como Canadá, Estados Unidos, Polonia, Alemania y otros.

Para participantes registrados  
Cancun, planta 10

**14:00-17:00**

### ASAMBLEA GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE COOPERATIVAS DE CONSUMO (CCW, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

CCW reúne a 26 organizaciones a nivel nacional de cooperativas de consumidores pertenecientes a todo el mundo. Se celebrarán las elecciones a la Presidencia y al Comité Ejecutivo. Entre los demás puntos de discusión se incluirán los informes financieros y de actividades de 2016 y 2017, el plan de actividades y el presupuesto para 2018, la colaboración y el intercambio de información entre los miembros, y las posibilidades de mayor participación de las cooperativas de consumidores en las iniciativas de la Alianza.

Solo bajo invitación  
Caribbean, planta 12

**14:00-18:00**

### REUNIÓN DE LA PLATAFORMA DE DESARROLLO COOPERATIVO INTERNACIONAL

Esta será la primera reunión de la Plataforma de Desarrollo Cooperativo Internacional. Es un seguimiento directo al lanzamiento de la Plataforma de Desarrollo que se hizo en octubre de 2016 en la Cumbre Internacional de Cooperativas en la ciudad de Quebec. En esta primera reunión, las organizaciones cooperativas activas en el desarrollo internacional proseguirán la discusión sobre cómo lograr una coordinación y una colaboración más sólidas. Se elaborará un plan de acción para realizar un intercambio de conocimientos y generar visibilidad internacional, además de buscar una voz más potente frente a los organismos políticos. Será la primera reunión para transformar la recién lanzada plataforma en una fuerte herramienta de acciones conjuntas para el desarrollo cooperativo.

Solo bajo invitación  
Casablanca, planta 10





**16:00-18:00**

## **REUNIÓN DEL COMITÉ EJECUTIVO DE LA RED DE JUVENTUD**

El Comité Ejecutivo de la Red de juventud se reunirá para planificar, elaborar y poner a punto el trabajo realizado durante la semana, así como para tratar otros asuntos relevantes. Todos los miembros de la Red de Juventud son bienvenidos a participar en la reunión del Comité Ejecutivo, aunque, en caso de que hubiera que votar, carezcan de capacidad de voto.

Abierto a los miembros de la Red de Juventud  
Bahamas 1, planta 12

## **19:00-22:00 GALA DE APERTURA**

Grand Lagoon Ballroom, planta 15

## Miércoles, 15 de noviembre de 2017:

### 09:00-10:30 SESIÓN PLENARIA DE INAUGURACIÓN

#### PALABRAS INAUGURALES:

- Monique F. Leroux, presidenta, Alianza Cooperativa Internacional
- Dato' Haji ABDUL FATTAH Haji Abdullah, presidente, Angkasa, la Federación malaya de cooperativas

#### Oradora de apertura de la reunión plenaria: Dra. Linda Yueh

La Dra. Yueh establecerá el marco de referencia de la conferencia mediante una visión general de los problemas económicos, sociales y ambientales, principalmente en Asia, nuestra región anfitriona, y discutirá las posibles contribuciones de las cooperativas para afrontarlos. Una de las economistas más destacadas del mundo, la Dra. Yueh es miembro del Departamento de Economía de la Universidad de Oxford, además de profesora adjunta de economía en la London Business School, y profesora visitante de economía en la Universidad de Pekín. Ha asesorado al Banco Mundial, a la Comisión Europea, al Foro Económico Mundial y al Banco Asiático de Desarrollo, entre muchos otros. Es colaboradora de las redes británica y americana de noticias y en abril de 2013 fue nombrada directora de corresponsales de la BBC para asuntos comerciales.

Grand Lagoon Ballroom, planta 15  
Interpretación inglés, español y francés

### 10:30-11:00 DESCANSO

#### 11:00-12:30 APRENDA

##### La creación de partenariados en el desarrollo para lograr el futuro que deseamos

La colaboración en forma de asociación, en todas sus dimensiones, es una de las herramientas más importantes que ha puesto en uso el movimiento cooperativo como contribución al desarrollo sostenible a nivel global. Actuando en colaboración con otros actores de la sociedad civil, las cooperativas pueden poner en práctica importantes recursos para rescatar a los pueblos de la pobreza, conferir poder a las comunidades locales y mejorar las vidas de miles de millones de personas en todo el mundo. Durante esta parte de la conferencia, los representantes de alto nivel de la Unión Europea y de asociaciones y redes de la sociedad civil de todo el mundo señalarán y explicarán la importancia de las asociaciones y cómo las cooperativas pueden ejercer un mayor impacto en los procesos de desarrollo a través de la colaboración.

Lagoon 3, nivel 15  
Interpretación inglés, español, francés y árabe

- Amy Coughenour Betancourt, responsable de operaciones para programas internacionales, NCBA CLUSA
- Maria Castillo Fernandez, Embajadora, directora de la delegación de la Unión Europea en Malasia
- Vic van Vuuren, director del Departamento Empresarial de la Organización Internacional del Trabajo
- Patricia Akakpo, copresidenta de la Asociación CSO para la Efectividad del Desarrollo
- Eduard Marpaung, secretario general de KSBSI, Confederación Sindical Internacional de Indonesia
- Stephany Uy-Tan, alcaldesa de la ciudad de Catbalogan, Filipinas, UCLG



#### 11:00-12:30 APRENDA

##### Comercio entre cooperativas: apoyándonos en los logros actuales para crecer

Mientras el comercio entre cooperativas (*co-op to co-op trade*, C2C trade) es un tema que la Alianza y sus miembros han debatido desde hace mucho tiempo, sus logros como institución del movimiento todavía no se han materializado. Un informe encargado por la Alianza en 2015 descubrió que el comercio agrícola C2C supone menos del 1 % del sector del comercio agrícola mundial, en comparación con el 15 % del comercio que se produce entre cooperativas y otros. Entre tanto, las cooperativas de todo el mundo están consolidando su presencia en los mercados de comercio mundial y empleando plataformas de comercio electrónico y metodologías para lograr una mayor escala. ¿Qué podemos aprender de estos ejemplos para el desarrollo nacional y regional? ¿Cómo podemos aplicar y maximizar los logros y reproducir su éxito en otras partes del mundo? Esta sesión presentará algunas de estas plataformas existentes y abrirá el debate para que pueda ser replicado en distintas regiones y sectores para el aumento del comercio C2C.

Lagoon 1, nivel 15  
Interpretación inglés, español y francés

- Balu Iyer, director regional de la ACI para Asia-Pacífico (moderador)
- Fabiola Motta, directora de relaciones institucionales de la Organización de Cooperativas de Brasil (OCB), Brasil
- Zhang Xiaohong, jefe de división, All China Federation of Supply and Marketing Cooperatives (ACFSMC)
- Craig Presland, director, Cooperative Business New Zealand
- Mohamed Es Fih, asesor comercial de eSolutions, División de Empresas e Instituciones del Centro de Comercio Internacional
- Shaharuddin Bin Mohammed, director, MyAngkasa Holdings, Malasia

## 11:00-12:30 APRENDA

### La economía de colaboración: qué es y por qué debería preocupar a las cooperativas

Desde el desarrollo de las herramientas digitales, escuchamos cada vez más sobre los diferentes enfoques de los negocios y diferentes ideas sobre nuestra economía globalizada. ¿Es esto una reacción contra los fallos que vimos hace nueve años? ¿Qué hay de nuevo en esta economía colaborativa y cómo pueden las cooperativas aprovecharse de las nuevas ventajas? ¿Qué pasa con la noción de “global” y “local” en este sentido? Esta sesión explorará los modelos comerciales emergentes que responden a las necesidades de las personas y cómo las cooperativas pueden demostrar su longevidad al proporcionar medios de vida sostenibles basados en la solidaridad, la democracia y la equidad. Teniendo en cuenta que las situaciones pueden ser muy diferentes en Asia, Europa, las Américas y en África, la sesión también busca aclarar el lenguaje y los conceptos en torno al término de “economía colaborativa” y otros asociados, y así identificar las mejores oportunidades para el movimiento cooperativo.

Lagoon 2, Nivel 15

Interpretación inglés, español y francés

- Nicole Alix, presidenta de La Coop des Communism, Francia (moderadora)
- Melina Morrison, directora general de BCCM, Australia
- Sandrino Graceffa, Director, SMART, Bélgica
- Francis Mongwela Mikwa, Responsable de relaciones públicas, The Co-operative University of Kenya
- Danny Spitzberg, responsable de estrategias tecnológicas, campaña Buy Twitter, CoLab.coop, Estados Unidos

Apoyado por:



## 11:00-12:30 EXPERIMENTE

### Recaudación de fondos basado en el modelo cooperativista

Grandes y pequeñas, nuevas y antiguas, de banca a agrícolas y artesanas, las cooperativas comparten un reto común: conseguir flujos de capital fiables mientras conservan el control de los miembros. Únase al taller sobre la recaudación de fondos para la puesta en marcha de sus ideas\proyectos y el crecimiento de sus actividades y explore mecanismos y estrategias innovadoras con sus compañeros. Los expertos del sector financiero cooperativo, así como los profesionales del desarrollo cooperativo, propondrán ideas y compartirán consejos avanzados\experimentados\prácticos sobre cómo identificar los instrumentos de capital más apropiados para las cooperativas.

Grand Caymans, Nivel 10

- Vivian Woodell, fundador, The Phone Coop, Reino Unido
- Gianluca Salvatori, director, Euricse, Italia
- Rylan Peery, Senior Project Strategist, CoLab Cooperative, Estados Unidos
- Gabrielle Ancil, director de proyectos, CoLab Cooperative, Canadá

## 11:45-12:30 EXPERIMENTE

### Con el acento puesto en la membresía

Nos gustaría que los miembros nos comenten qué aspectos de la pertenencia a la Alianza les resultan más útiles, y así ayudarnos a perfeccionar nuestra estrategia de servicios de membresía para los próximos años.

Grand Bahamas, Nivel 12

Asistencia disponible en inglés, español y francés

## 11:00-12:00 CONECTE

### Hora para conectar: Organizaciones gubernamentales como socios cooperativos

Muchos funcionarios de gobiernos nacionales y organizaciones internacionales trabajan cada día para hacer que los entornos administrativo y normativo sean más favorables para las cooperativas. Asista y conozca a compañeros de todo el mundo que comparten los mismos intereses y retos.

Casablanca, Nivel 10

## 11:00-12:30 CONECTE

### Jóvenes cooperativistas en movimiento: #CoopYouth son TIC!

En esta sesión, animada por la Red de juventud de la Alianza, los participantes establecerán relaciones debatiendo al estilo de “citas rápidas” sobre formas de crear movimientos a través de las redes sociales. De particular importancia será el concepto de “TIC cooperativa”, que comparte cierta similitud con los sistemas de valor software libre y Open Source. Por último, estamos especialmente interesados en explorar las formas en que podemos llevar la TIC a estos fines como emprendedores, lo que nos preparará para participar más plenamente en la sesión “Jóvenes cooperativistas en movimiento: ¡El futuro del trabajo es nuestro!” a partir de las 14h el mismo día.

Business Center 4, Nivel 15


## 11:00-12:30 EXPLORE

### Película: Serie “Visionarios” de la PBS sobre las cooperativas (PBS Series Visionaries)

La serie “Visionarios” (“Visionaries Series”) destaca el poder

de las cooperativas, tanto en EE. UU., como en todo el mundo. Este documental de una hora sigue el trabajo de la Asociación Cooperativa de Negocios Internacional CLUSA (*National Cooperative Business Association CLUSA*, NCBA CLUSA), que celebra 100 años de cooperativas mediante siete historias de cooperación que muestran a miembros de la asociación en Seattle, Massachusetts occidental, Misisipi y en proyectos internacionales en Mozambique y Timor Oriental. Con los siete principios cooperativos como hilo conductor de estos negocios únicos y distintos, podemos ver cómo las cooperativas, realmente, crean un mundo mejor.

Auditorio A, Nivel 7

 **11:00-17:00 EXPLORE**  
Visita al Banco Rakyat

Bank Rakyat no solo es un banco cooperativo muy exitoso, sino que también es uno de los mejores bancos islámicos en la región y ha ganado muchos premios y galardones. Bank Rakyat también figura en el World Cooperative Monitor 2014, 2015 y 2016. Para reservar su plaza y visitar Bank Rakyat, regístrese en el mostrador del Tour, en la planta 12, simplemente mostrando su etiqueta para escanear a partir del 13 de noviembre 2017, de 08h00 hasta el 15 de noviembre 2017 a las 09h30. (Las solicitudes se aceptarán en orden de llegada)

Hora de partida: 10h30 Punto de encuentro: Vestíbulo, Sunway Resort Hotel & Spa

**12:30-14:00 PAUSA PARA ALMORZAR**


Fuzion, Level 1 y Resort Café in the Sunway Resort Hotel Lobby

 **13:00-14:00 EXPLORE**  
Firma del libro: *A Short History of Co-operation (Breve historia de la cooperación)* por Ed Mayo

¿Cuándo se fundó la primera cooperativa o mutua? Es bien conocida y celebrada la difusión de las cooperativas durante el siglo XIX. Pero ya desde antes existieron precursores del movimiento cooperativo y mutual en todo el mundo. Ed Mayo, secretario general de Co-operatives UK, presenta por primera vez esta interesante historia en un nuevo libro gratuito, *A Short History of Co-operation and Mutuality* (Breve historia de la cooperación y la mutualidad). Todo un refrescante y mágico relato de nuestra propia historia en el sector cooperativo.

Foyer, Nivel 12

 **14:00-17:00 APRENDA**

La creación de asociaciones de desarrollo para lograr el futuro que deseamos (continuación) 

Continuando con el importante tema de las asociaciones, durante la segunda sesión de la conferencia la audiencia podrá

conocer en detalle algunos casos reales de asociaciones en funcionamiento. Para comprender exactamente cuál es el aporte del modelo cooperativo a las asociaciones, cómo poder identificar al asociado más adecuado y qué hace falta para que se produzca una asociación exitosa, los panelistas analizarán algunos casos concretos de colaboraciones exitosas en todo el mundo. A través de su experiencia directa, conducirán a la audiencia a través de los retos, los fallos, la evolución y los beneficios de estos proyectos y programas en las comunidades locales en que se han implementado.

Lagoon 3, Nivel 15  
Interpretación inglés, español, francés y árabe

- Amy Coughenour Betancourt, responsable de operaciones para programas internacionales, NCBA CLUSA
- Eric Manzi, secretario general de CESTRAR, Cooperativa de Moto-Taxi SG de Ruanda
- Marce Soares, director de los servicios a miembros, Cooperativa Café Timor
- Hector Cordova, director, Federación de Cooperativas de Ahorro y Crédito de El Salvador
- Nurjahan Begum, asesora del Centro Yunus y anterior director gerente del Grameen Bank



 **14:00-15:30 APRENDA**

El potencial de cooperación en la crisis de los refugiados y las nuevas migraciones

La migración es uno de los retos más grandes de nuestra era, con enormes consecuencias económicas, sociales y medioambientales. La creciente inestabilidad y agitación política prevé intensificar la necesidad de tomar medidas. ¿Qué papel pueden desempeñar las cooperativas para mejorar la vida y la seguridad de las personas migrantes y de los refugiados? ¿En qué puntos marcan ya la diferencia las cooperativas? Únase a esta sesión para conocer el estado de las comunidades de refugiados y migrantes en el mundo, el potencial de implicación de las cooperativas y las iniciativas sobre el terreno.

Lagoon 2, Nivel 15  
Interpretación inglés, español y francés

- Jan Anders Lago, presidente, HSB, Suecia (moderador)
- Hüseyin Polat, asesor sénior de la Unión Cooperativa Nacional de Turquía
- Guido Schwarzendal, director de la Internacional de Cooperativas de Viviendas para Alemania
- Carlo Scarzanella, presidente de la Associazione Generale Cooperative Italiane (AGCI), Italia
- Akram Al-Taher, director general del Centro de Desarrollo Económico y Social de Palestina (Economic and Social Development Center, ESDC)
- Simel Esim, directora de la Unidad Cooperativa, Organización Internacional del Trabajo (OIT)

## 14:00-15:30 APRENDA

### Cooperativas de Salud de todo el mundo: Análisis de la contribución de las cooperativas de salud a la población mundial

¿Cómo contribuyen las cooperativas de salud para mejorar el bienestar en los países en los que operan? ¿Cuál es el impacto de las cooperativas en la salud de los ciudadanos? ¿Cuántas personas en todo el mundo tienen acceso a la asistencia sanitaria a través de las cooperativas? Estas y otras preguntas se debatirán en la sesión, donde IHCO y EURICSE también lanzarán la primera edición de un estudio de investigación que explorará las cooperativas de salud en 15 países y analizarán en profundidad varios casos de estudio.

Lagoon 1, Nivel 15  
Interpretación inglés, español y francés

- Gianluca Salvatori, director, Euricse, Italy
- Carlos Zarco, director de la Fundación Espriu, España;
- Giuseppe Milanese, presidente de la Federazione Sanità, Italia
- Adrian Watts, director de la Cooperativa Nacional de Salud, Australia
- Jagdev Singh Deo, presidente de KDM, Malasia

## 14:00-17:00 EXPERIMENTE

### Jóvenes cooperativistas en movimiento: ¡El futuro del trabajo es nuestro!



¿Cuáles son los obstáculos y las oportunidades que los jóvenes encuentran al crear su trabajo cooperativo? ¿Cómo llegar a los jóvenes para llevarlos al movimiento cooperativo y convencerlos de que las cooperativas son una opción valiosa? ¿Qué puede hacer el movimiento cooperativo para asegurar un buen pase a la siguiente generación? No te pierdas este debate participativo y abierto entre cooperativistas de todas las edades, organizado por CICOPA junto con la Red de juventud bajo la campaña WE OWN IT!, disponible en [www.we-own-it.coop](http://www.we-own-it.coop)

Grand Bahamas, Nivel 12

## 14:00-15:30 EXPERIMENTE

### Advocacy 101 ("Defensa 101") Cómo plantear su caso ante los legisladores

El movimiento cooperativo requiere de la habilitación de un entorno legal y normativo para su florecimiento. Para conseguirlo, los miembros de las cooperativas deben defender mejor sus causas ante el gobierno a nivel local, nacional, regional y global. ¿Cómo pueden alcanzar el mayor nivel de éxito? En este taller,

los participantes aprenderán como abordar a los legisladores, cómo crear una posición efectiva y cómo gestionar una estrategia integrada de grupo de presión.

Grand Caymans, Nivel 10

- Paul Hazen, director del Consejo de Desarrollo Cooperativo Internacional, Estados Unidos

## 14:00-15:00 CONECTE

### Reunión con las personas candidatas a la Junta de la Alianza y demostración del sistema de votación electrónico

Los miembros de la Alianza tendrán la oportunidad de conocer a las personas candidatas para la Junta Mundial de la Alianza antes de las elecciones en la Asamblea General. Los miembros también tendrán la oportunidad de probar el sistema de votación electrónico que se usará durante la Asamblea General. ¡Todas las preguntas serán bien recibidas!

Business Centre 4, Level 15

## 14:00-16:00 EXPLORE

### Película: "El mundo actual, su posible futuro" (Actual World, Possible Future)

Este documental de la politóloga, investigadora y cineasta, Barbara Allen, explora las vidas y trabajos de Elinor y Vincent Ostrom, prestigiosos economistas políticos americanos, cuyas ideas sobre el gobierno común se inspiran en el enfoque cooperativo de la economía y el autogobierno. Aprenda cinco lecciones de los Ostroms y explore estudios de caos de gobierno común de cooperativas de todo el mundo. Tras la película, se profundizará en la experiencia de las cooperativas coreanas y las empresas sociales.

Auditorio A, Nivel 7

## 15:00-17:00 EXPLORE

### Malasia, la verdadera Asia

Grotto, Nivel 1

## 15:30-17:00 APRENDA

### Cooperativas para 2030: modelos de implicación cooperativa en los objetivos de desarrollo sostenible (Sustainable Development Goals, SDG)



Las cooperativas de todo el mundo se están implicando con iniciativas que contribuirán al logro de los objetivos de desarrollo sostenible (SDS). Pero, ¿cuál es el alcance de la contribución



de las cooperativas? ¿Quiénes están actuando y cómo están comunicando su progreso? Únase a esta sesión para conocer la plataforma en línea “Cooperativas para 2030”, una herramienta para que las cooperativas conozcan los SDG, compartan sus iniciativas para lograrlos y se impliquen con ellos como un movimiento unido. Esta sesión presentará algunas de las iniciativas que han logrado el éxito mostradas en “Cooperativas para 2030”, y cómo dichas organizaciones integran los SDG en sus estrategias corporativas.

**Lagoon 2, Nivel 15**  
Interpretación inglés, español y francés

- Martin Lowery, vicepresidente Ejecutivo, NRECA, Estados Unidos (moderador)
- Soomilduth Sunil Bholah, ministro de Comercio, Empresas y Cooperativas de Mauricio
- Jan Anders Lago, presidente de HSB, Suecia
- Ronaldo Scucato, presidente de la oficina de Minas Gerais, OCB, Brasil
- Aditya Yadav, director de IFFCO, India
- Tom Gitogo, director del Grupo de Seguros CIC, Kenya
- Florence Raineix, directora de la Fédération Nationale des Caisses d'Épargne, Francia
- Rodrigo Gouveia, director de políticas, Alianza Cooperativa Internacional

 **15:30-17:00 APRENDA**

¿De quién son los robots?  
Cooperativas y grandes bases de datos

Hoy en día, las empresas cooperativas operan en mercados donde los insumos y recursos son cada vez más efímeros y donde la nueva moneda de cambio son el conocimiento y la información: esto es, los datos. Mientras tanto, las tecnologías de encadenamiento de datos e inteligencia artificial se hacen cada vez más sofisticadas en cuanto a la extrapolación de valores provenientes de los datos. Pero, ¿quién se beneficia del flujo de la información? ¿Quién controla lo que hace Google con nuestro historial de búsqueda en internet? ¿A quién pertenecen los sistemas robóticos que generan beneficios a partir de nuestros datos? Podemos ser nosotros mismos, si trabajamos en cooperativas. Únase a esta sesión de discusión de la propuesta de valor agregado que aportan las cooperativas a las oportunidades del mercado digital, y conozca las estructuras de propiedad cooperativa que ya existen.

**Lagoon 1, Nivel 15**  
Interpretación inglés, español y francés

- Stephanie Guico, miembro del Consejo de Administración, Cooperatives & Mutuals Canada (moderadora)
- Bob Yuill, director ejecutivo en funciones de la Sociedad de Organización Agrícola de Escocia, y director gerente de ScotEID.com
- Doris Albisser, vicepresidenta del Consejo de MIDATA.coop, Suiza
- Andrew Crane, director, CBH Group, Australia
- Jimmy Lin, director – Software Engineering Data Services, Schools First Federal Credit Union, Estados Unidos
- Taynaah Reis, presidenta y directora Ejecutiva, Moeda, Brasil



**15:30-17:00 EXPERIMENTE**

Integración de la igualdad de género en su cooperativa

Ciertamente, las cooperativas están más concienciadas con los problemas de género que sus contrapartes corporativas, pero puede hacerse mucho más para hacer que las cooperativas sean un espacio de igualdad tanto para hombres, como para mujeres. ¿Cómo puede hacer que la igualdad de género sea una realidad en su cooperativa? ¿Qué tipos de actividades pueden ayudar a introducir la sensibilidad de género en su negocio? Asista a este taller para recibir herramientas prácticas.

**Grand Caymans, Nivel 10**  
Interpretación inglés y francés

- Nandini Azad, Red Cooperativa Femenina de la India (Indian Cooperative Network for Women, ICNW), India
- Kanako Miyazawa, Responsable internacional, Japanese Consumers' Co-operative Union (JCCU)



**16:00-17:00 CONECTE**

Hora de establecimiento de relaciones para el comercio de cooperativa a cooperativa

Conozca a compañeros miembros de cooperativas interesados en establecer contactos de negocios. Es una ocasión para mantener conversaciones informales con otros participantes que también están interesados en las oportunidades de comercio entre cooperativas.

**MACCOPS**  
Sunway Pyramid Convention Centre, CP3, Meeting Area 3



**17:00-18:00 EXPLORE**

Presentación de Coop Connect

Una delegación de la plataforma Coop Connect mostrará las diferentes características, incluida la personalización, las comunicaciones, el flujo de trabajo, las votaciones y las reuniones remotas, así como el análisis comparativo de Coop Connect. Los participantes analizarán juntos el desarrollo de la plataforma y la integración con los servicios a las empresas, incluidos los sistemas de pago, la automatización del flujo de trabajo y los servicios cooperativos de blockchain. Asimismo, esta será la oportunidad de establecer una posible asociación entre la plataforma Coop Connect y los miembros de la Alianza Cooperativa Internacional.

**Foyer, planta 12**  
Centrosyuz, Rusia

**17:00-18:00 DESCANSO**

**18:00-20:00 EVENTO PARA ESTABLECER RELACIONES EN MACCOPS**

Centro de Convenciones Sunway Pyramid, CP3  
Vea la página 38 para más información

# Miércoles, 15 de noviembre de 2017

09:00	<b>SESIÓN PLENARIA DE INAUGURACIÓN - Dr. Linda Yueh</b> Grand Lagoon Ballroom, Planta 15				
10:30	DESCANSO				
11:00	<b>La creación de partenariados en el desarrollo para lograr el futuro que deseamos</b> Lagoon 3, Planta 15	<b>Comercio entre cooperativas: apoyándonos en los logros actuales para crecer</b> Lagoon 1, Planta 15	<b>La economía de colaboración: qué es y por qué debería preocupar a las cooperativas</b> Lagoon 2, Planta 15	<b>Recaudación de fondos basado en el modelo cooperativista</b> Grand Caymans, Planta 10	<b>11:45 - 12:30</b> <b>Con el acento puesto en la membresía</b> Grand Bahamas, Planta 12
12:00	PAUSA PARA ALMORZAR Fuzion, Level 1 y Resort Café in the Sunway Resort Hotel Lobby				
13:30	DESCANSO				
14:00	<b>La creación de asociaciones de desarrollo para lograr el futuro que deseamos</b> (continuación) Lagoon 3, Planta 15	<b>Cooperativas de Salud de todo el mundo: Análisis de la contribución de las cooperativas de salud para la población mundial</b> Lagoon 1, Planta 15	<b>El potencial de cooperación en la crisis de los refugiados y las nuevas migraciones</b> Lagoon 2, Planta 15	<b>Advocacy 101 ("Defensa 101")</b> Cómo plantear su caso ante los legisladores Grand Caymans, Planta 10	<b>"Jóvenes cooperativistas en movimiento: ¡El futuro del trabajo es nuestro!"</b> Grand Bahamas, Planta 12
15:00		<b>¿De quién son los robots? Cooperativas y grandes bases de datos</b> Lagoon 1, Planta 15	<b>Cooperativas para 2030: modelos de implicación cooperativa en los objetivos de desarrollo sostenible (Sustainable Development Goals, SDG)</b> Lagoon 2, Planta 15	<b>Integración de la igualdad de género en su cooperativa</b> Grand Caymans, Planta 10	
16:00					
17:00	DESCANSO				
18:00	<b>EVENTO PARA ESTABLECER RELACIONES</b> Centro de Convenciones Sunway Pyramid, CP				
19:00					
20:00					

Hora para conectar:  
Organizaciones gubernamentales como socios cooperativos  
Casablanca, Planta 10

# Jueves, 16 de noviembre de 2017

09:00	<b>SESIÓN PLENARIA · EVALUACIÓN DE NUESTRO SECTOR: CRECIMIENTO, RETOS Y LOGROS</b> Grand Lagoon Ballroom, Planta 15				
10:30	DESCANSO				
11:00	<b>El establecimiento de un entorno para las cooperativas: ¿dónde nos encontramos?</b> Lagoon 3, Planta 15	<b>La medición del movimiento: el camino hacia la obtención de mejores estadísticas para las cooperativas</b> Lagoon 1, Planta 15	<b>Sesión conjunta ICAO-CCW: Construcción de cadenas de suministro sostenibles</b> Lagoon 2, Planta 15	<b>Creación de liderazgo para una participación efectiva en la Junta</b> Caymans, Planta 10	<b>Educación que tiene impacto e importancia profesional</b> Grand Bahamas Planta 12
12:00	PAUSA PARA ALMORZAR Fuzion, Level 1 y Resort Café in the Sunway Resort Hotel Lobby				
13:30	DESCANSO				
14:00	<b>Cooperativas mixtas: innovaciones en el gobierno cooperativo</b> Lagoon 3, Planta 15	<b>Los gobiernos como defensores de las cooperativas</b> Lagoon 1, Planta 15	<b>Las cooperativas y el futuro laboral</b> Lagoon 2, Planta 15	<b>Transmisión del mensaje cooperativo: consejos y herramientas prácticos</b> Grand Caymans, Planta 10	<b>14:15 - 15:00</b> <b>Con el acento puesto en la membresía</b> Grand Bahamas, Planta 12
15:00	DESCANSO				
16:00	<b>SESIÓN PLENARIA · PALABRAS INAUGURALES - Dra. Gro Harlem Brundtland</b> Grand Lagoon Ballroom, Planta 15				
16:30	<b>DEBATE PRESIDENCIAL</b> · Grand Lagoon Ballroom, Planta 15				
17:00	DESCANSO				
18:00	DESCANSO				
19:00	<b>RECEPCIÓN DE CLAUSURA</b> Grotto, Planta 1				
20:00					

# CONFERENCIA GLOBAL



APRENDA



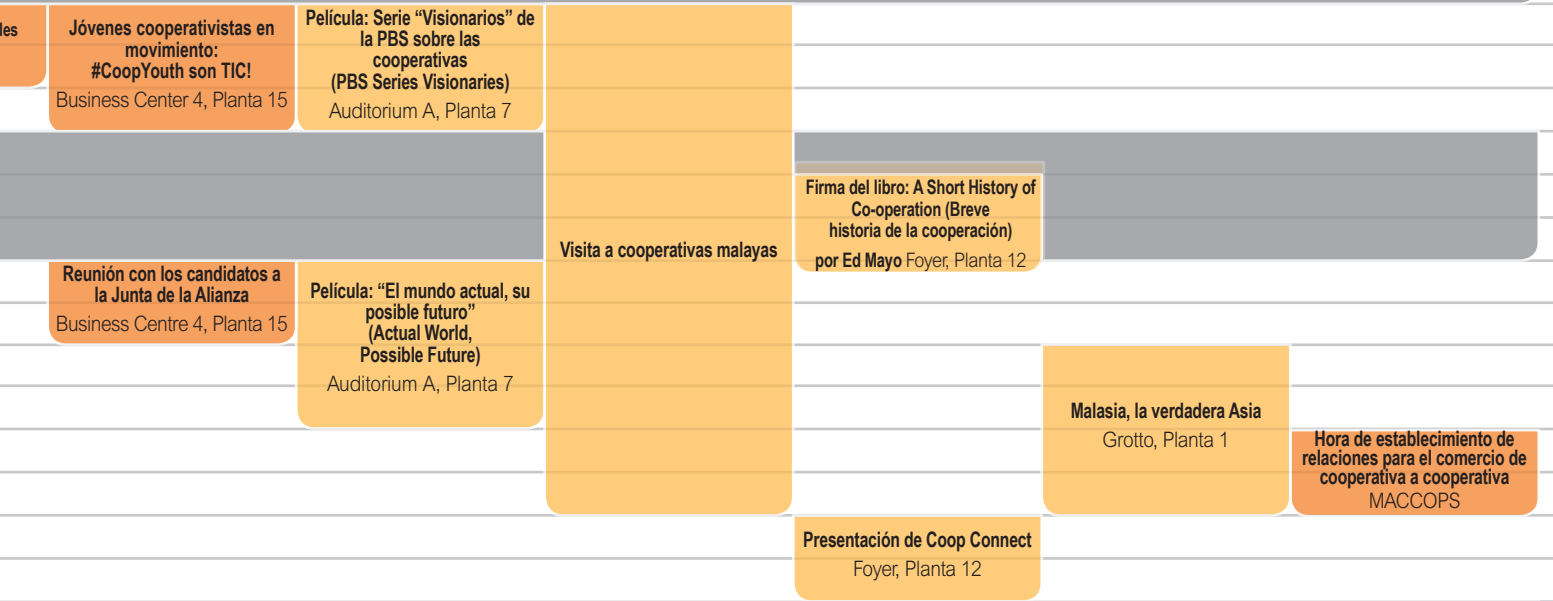
EXPERIMENTE



CONECTE



EXPLORE





# Jueves, 16 de noviembre de 2017

## 09:00-10:00 SESIÓN PLENARIA

### Evaluación de nuestro sector: crecimiento, retos y logros

Cada año el Observatorio de la Cooperación Mundial (World Co-operative Monitor) ofrece perspectivas sobre el tamaño y la importancia de la economía cooperativa. En esta sesión veremos la presentación de la edición de 2017, seguida de las respuestas de los jóvenes miembros de cooperativas sobre cómo enfrentarnos a los desafíos venideros. Para clausurar la sesión, echaremos un vistazo a nuestros propios logros y distinguiremos a aquellos que han posibilitado el crecimiento de las cooperativas, presentando el Premio Rochdale 2017 a las contribuciones más importantes al movimiento cooperativo.

Grand Lagoon Ballroom, Nivel 15  
Interpretación inglés, español y francés

- Monique F. Leroux, presidenta, Alianza Cooperativa Internacional
- Gianluca Salvatori, director, Euricse, Italia
- Miembros de la Red de juventud

## 10:00-10:30 DESCANSO

### 10:30-12:00 APRENDA

#### El establecimiento de un entorno para las cooperativas: ¿dónde nos encontramos?



Paso a paso, poco a poco, los miembros de las cooperativas están creando un entorno normativo y político más favorable para las cooperativas. ¿Cómo están evolucionando distintos países? ¿Qué obstáculos legales siguen existiendo? Los expertos compartirán los últimos desarrollos en el campo de la ley cooperativista, discutiendo, analizando y presentando los resultados de la investigación sobre la situación de los marcos legales en el mundo. Los participantes también serán invitados a descubrir Cooplex, la base de datos global de textos legales sobre cooperativas.

Lagoon 3, Nivel 15  
Interpretación inglés, español y francés

- Dante Cracogna, Doctor en Derecho, Comité de derecho cooperativo de la ACI, Argentina (moderador)
- Hagen Henry, presidente del Comité de Derecho Cooperativo, Finlandia
- Ilana Gotz, Research Project Manager, Euricse, Italia
- Emily Varga, program analyst, Agencia Estadounidense de desarrollo internacional
- Bhagwati Prasad, vicepresidente, Cooperative House and Finance Corporation, India
- Graciela Fernández, presidenta de CUDECOOP, Uruguay
- Caroline Naëtt, secretaria general, Coop FR, Francia
- Rodrigo Gouveia, director de políticas, Alianza Cooperativa Internacional

### 10:30-12:00 APRENDA

#### La medición del movimiento: el camino hacia la obtención de mejores estadísticas para las cooperativas

Cuando nos preguntamos cuántas cooperativas existen en el mundo, no hay una respuesta clara, solo estimaciones aproximadas e incompletas. A fin de demostrar con exactitud el poder económico, social y medioambiental de la economía cooperativista, las estadísticas de las cooperativas deben mejorar en términos de calidad, comparabilidad y acceso. ¿Cómo puede lograrse? Aprenda qué aspecto tienen hoy las estadísticas sobre cooperativas, cómo se pueden recopilar y analizar mejor los datos sobre cooperativas, y qué trabajo conseguiremos realizar antes de que se trate el tema de nuevo en la 20.ª Conferencia Internacional de Técnicos Estadísticos Laborales de 2018 (International Conference of Labour Statisticians).

Lagoon 1, Nivel 15  
Interpretación inglés, español y francés

- Marie J. Bouchard, presidenta del Grupo de Trabajo Técnico del COPAC sobre Estadísticas Cooperativas, Canadá
- Chiara Carini, investigadora de Euricse, Italia
- Hyungsik Eum, analista de datos de CICOPA, Bélgica
- Simel Esim, directora de la Unidad Cooperativa, Organización Internacional del Trabajo (OIT)

### 10:30-12:00 APRENDA

#### Sesión conjunta ICAO-CCW: Construcción de cadenas de suministro sostenibles

Las cooperativas agrícolas y de alimentos conforman un 40 % de toda la economía cooperativista y el 49 % de todas las cooperativas, con un volumen de negocios de 100 millones de dólares USD o más, y ocupan el 51 % del Top 300 de la economía. Por encontrarse tanto al comienzo (a nivel de productor) como al final (a nivel detallista) del sistema alimentario, las cooperativas agrícolas y de consumidores juegan un papel muy importante no solo como sectores individuales sino también como una fuerza combinada; razón por la cual su mutua cooperación resulta vital para poder ejercer un efecto real sobre los objetivos de desarrollo sostenible a nivel mundial. Cuando se habla de las relaciones comerciales directas entre los dos sectores, la cadena de suministro destaca como tema principal. Una cooperación realmente efectiva dependerá del reconocimiento de los desafíos existentes y del trabajo conjunto para superarlos mediante medidas prácticas, como el acceso directo a las fuentes de suministro y la mejora del acceso de los productos de las cooperativas agrícolas a los mercados, mediante su venta en tiendas pertenecientes a

cooperativas de consumidores. Además, la colaboración ICAO-CCW podría contribuir muy eficazmente al logro de los objetivos de desarrollo sostenible de las Naciones Unidas a escala global.

### Lagoon 2, Nivel 15

Interpretación inglés, español y francés

- Todor Ivanov, Secretario CCW (moderador)
- Dr. Byeong-won KIM, Presidente de ICAO
- Petar Stefanov, Presidente de CCW
- Ivan Asiimwe, Vicepresidente, UCA, Uganda
- Kamarudin Ismail, Vicepresidente, ANGKASA, Malasia
- Vanya Boyuklieva, Vicepresidente, Co-operative Affairs, CCU, Bulgaria
- Haruyoshi Amano, Director de asuntos internacionales, JCCU, Japón
- Tommy Ohlström, CEO, Cooperativa Förbundet (KF), Suecia



### 10:30-12:00 EXPERIMENTE

Educación que tiene impacto e importancia profesional

En todo el mundo, la educación empresarial enfocada al modelo cooperativo tiene una gran relevancia e impacto para los profesionales cooperativos (gerentes y directores). Si bien la disponibilidad de la educación realmente impregnada por el modelo cooperativo es rara, en esta sesión se analizará la educación para la innovación y la educación innovadora para las organizaciones democráticas. Se basará en la evidencia de estudios globales combinados con las experiencias directas de profesionales cooperativos para ilustrar cómo la educación innovadora puede construir mejores empresas cooperativas. La sesión se inspirará en ejemplos prácticos de estas aplicaciones de aprendizaje, así como en la experiencia de los participantes presentes en la sala. Se abordará la cuestión de la innovación: qué es, qué significa en el contexto del negocio cooperativo y cómo se generan las prácticas innovadoras a través de un programa educativo. También se hablará sobre las formas de abordar la educación en la gestión cooperativa para respaldar el pensamiento creativo y el liderazgo colectivo.

### Grand Bahamas, planta 12

- Dr. Sonja Novkovic, presidenta del Comité de investigación de la Alianza
- Simon Parkinson, director ejecutivo, Co-operative College, UK



### 10:30-12:00 EXPERIMENTE

Creación de liderazgo para una participación efectiva en la Junta



Antes de aceptar unirse a la Junta Directiva, es importante que comprenda las responsabilidades que implica y cómo asegurar que su participación tenga repercusión. ¿Cómo puede ser el mejor miembro posible de la Junta? ¿Qué aspecto tiene una Junta

eficaz? Los miembros actuales y futuros de la Junta se unen a este taller para aprender a ser líderes de cooperativa con más éxito.

### Grand Caymans, Nivel 10

- Enrico Parsi, director de Scuola Coop, Italia
- Marco Bruschi, analista funcional y de procesos de Scuola Coop, Italia



### 10:30-11:15 CONECTE

Conozca y salude a los candidatos a la Junta y demostración del sistema de votación electrónico

Los miembros de la Alianza podrán conocer a los candidatos para la Junta Mundial de la Alianza antes de las elecciones en la Asamblea General. Los miembros también tendrán la oportunidad de probar el sistema de votación electrónico que se usará durante la Asamblea General. ¡Sus preguntas serán bien recibidas!

### Business Centre 4, planta 15



### 10:30-12:00 EXPLORE

Cooperativas en nuestras mentes: Proyecciones de campañas de comunicación cooperativa

Las cooperativas parecen ser un secreto muy bien guardado. Las encuestas sobre reputación sugieren que la gente preferiría trabajar y comprar en cooperativas, pero la concienciación general sobre el modelo sigue siendo muy baja en muchos países. La campaña mundial de marketing sobre cooperativas de la Alianza está diseñada para difundir el mensaje y la promesa de las ventajas que las cooperativas aportan en las nuevas comunidades. Vea cómo se están desarrollando campañas nacionales en varios países de todo el mundo, y cómo usted puede ayudar a desarrollar el mensaje cooperativo en el suyo.

### Auditorio A, Nivel 7

- Violetta Nafpaktiti, directora de DotCoop (moderadora)
- Howard Brodsky, presidente y co-director ejecutivo de Asociados Globales CCA, Estados Unidos
- Ed Mayo, secretario general de Co-operatives UK
- Melina Morrison, directora, Business Council of Co-operatives and Mutuals (BCCM), Australia
- Anthony Taylor, responsable político, Business Council of Co-operatives and Mutuals (BCCM), Australia
- Marjaana Saarikoski, directora de medios de comunicación de SOK Corporation, Finlandia
- Aya Ataka, investigador, Japan-Cooperative General Research Institute (JC-Soken)
- Osamu Nakano, director de relaciones internacionales, Japan Workers' Co-operative Union (JWCU)
- Clare Downs, directora de partenariados comerciales, The Midcounties Co-operative, Reino Unido
- Gemma Allardyce, directora de operaciones, Midcounties Cooperative Childcare, Reino Unido

## 10:30-15:00 EXPLORE

### Visita a Sociedades cooperativas de financiación de tierras nacionales Ltd (National Land Finance Cooperative Societies Ltd -NLFCS)

Una de las cooperativas más exitosas de Malasia y reconocida por la Comisión de Sociedades Cooperativas de Malasia (MCSC) como la 3 mejor de las 100 mejores cooperativas de Malasia durante años. NLFCS también es miembro de ACI. Para reservar su asiento para visitar NLFCS, regístrese en Tour Counter, Nivel 12 simplemente mostrando su etiqueta para escanear desde el 13 de noviembre de 2017 de 08h00 a 16 de noviembre de 2017 a las 09h30 (Las solicitudes se aceptarán en orden de llegada)

Hora de partida: 10h00 Punto de encuentro: Vestíbulo, Sunway Resort Hotel & Spa

## 12:00-13:30 PAUSA PARA ALMORZAR

Fuzion, Level 1 o Resort Café in the Sunway Resort Hotel Lobby

## 12:00-13:00 EXPLORE

### Presentación de Coop Connect

Una delegación de la plataforma Coop Connect mostrará las diferentes características, incluida la personalización, las comunicaciones, el flujo de trabajo, las votaciones y las reuniones remotas, así como el análisis comparativo de Coop Connect. Los participantes analizarán juntos el desarrollo de la plataforma y la integración con los servicios a las empresas, incluidos los sistemas de pago, la automatización del flujo de trabajo y los servicios cooperativos de blockchain. Asimismo, esta será la oportunidad de establecer una posible asociación entre la plataforma Coop Connect y los miembros de la Alianza Cooperativa Internacional.

Foyer, planta 12

- Centrosyuz, Rusia

## 13:30-15:00 APRENDA

### Las cooperativas y el futuro laboral

Como negocios centrados en las personas, las cooperativas están implicadas en la naturaleza cambiante del empleo. Las cooperativas tienen una relación única con el concepto de trabajo, ya que muchas cuentan con miembros trabajadores o miembros productores en lugar de empleados directos. También se están explorando como medio de facilitar la transición de los trabajadores de la economía informal a la formal. ¿Cuáles son los principales retos sobre la gestión de los recursos humanos en las cooperativas? ¿Cuáles son las futuras tendencias de empleo con la llegada de las nuevas tecnologías? ¿Cómo fomentan las cooperativas el trabajo digno dentro de sus organizaciones y en

las cadenas globales de suministro? Asista a esta sesión para recibir las respuestas a estas preguntas.

Lagoon 2, Nivel 15

Interpretación inglés, español y francés

- Saji Gopinath, Uralungal Labour Contract Co-operative Society, India (moderador)
- Vic Van Vuuren, director del Departamento Empresarial de la Organización Internacional del Trabajo, Suiza
- Donna Dizon, directora ejecutiva, CLIMBS, Filipinas
- Bruno Roelants, secretario general de CICOPA, Bélgica
- Osamu Nakano, director de Relaciones Internacionales, Unión de Cooperativas de Trabajadores (Workers' Co-operative Union, JWCU), Japón
- Mikwa Francis Mwangela, responsable de relaciones públicas, The Co-operative University of Kenya

## 13:30-15:00 APRENDA

### Los gobiernos como defensores de las cooperativas

Los gobiernos pueden ser un socio clave del movimiento cooperativo, ya que dan forma al entorno en el que las cooperativas se forman, se desarrollan y florecen. Esta sesión le proporcionará una oportunidad única para saber cómo las entidades gubernamentales contribuyen al desarrollo del movimiento cooperativo a nivel mundial y para conocer las áreas de posibles acciones futuras. Los participantes también intercambiarán experiencias sobre la gestión administrativa de las políticas cooperativas a nivel nacional.

Lagoon 1, Nivel 15

Interpretación inglés, español y francés

- Monique F. Leroux, presidenta, Alianza Cooperativa Internacional (moderadora)
- Hamat Noor Zari, presidente ejecutivo, Cooperative Societies Commission, Malasia
- Sithembiso G.G. Nyoni, ministro de Pymes y desarrollo cooperativo, Zimbabwe
- Biggie Ganda Butale, asistente del ministerio de inversión, comercio e industria, Botswana
- Cristiano Maggipinto, embajador de Italia en Malasia
- Kaori Abe, responsable de partenariados, FAO
- Bill Garthwaite, Global Indicators, World Bank Group
- Toru Nakaya, presidente, JA-Zenchu, Japón
- Dante Cracogna, Doctor en Derecho, Comité de derecho cooperativo de la ACI, Argentina
- Mark Willetts, especialista en relaciones públicas y comunicación corporativa, Mutuo, Reino Unido

### 13:30-15:00 APRENDA

#### Cooperativas mixtas: innovaciones en el gobierno cooperativo

La piedra angular de la diferencia de las cooperativas es la titularidad colectiva y el control democrático. Estos atributos requieren un tipo específico de gobierno enraizado en la democracia y en la equidad. No obstante, a medida que los negocios responden a las oportunidades, tendencias y retos en el mercado, vemos la aparición de cooperativas mixtas: negocios que juntan a diferentes partes interesadas (trabajadores, productores y consumidores) en una sola empresa. ¿Cómo tiene que adaptarse el gobierno cooperativo para juntar intereses, aparentemente, tan dispares? ¿Cómo pueden las innovaciones en estos modelos de gobierno emergentes reforzar el gobierno cooperativo en general?

Lagoon 3, Nivel 15

Interpretación inglés, español y francés

- Jean-Louis Bancel, presidente y vicepresidente ejecutivo de la junta de Crédit Coopératif, Francia
- Sonja Novkovic, presidenta del Comité sobre Investigación Cooperativa de la Alianza Cooperativa Internacional y profesora de economía en la Sobey School of Business, Universidad de Saint Mary, Canadá
- Inja Park, presidenta de iCoop, Corea
- Anne-Cécile Dockès, presidenta de Solidarité étudiante Scic-SA, Francia (por confirmar)

Con el apoyo de:



### 13:30-15:00 EXPERIMENTE

#### Transmisión del mensaje cooperativo: consejos y herramientas prácticos

Las cooperativas a menudo están formadas por personas con ideas afines que desean desarrollar un determinado producto o servicio, la estrategia de comunicación y los planes de medios a menudo no son importantes en la agenda, pero en esta era de las comunicaciones las cooperativas deben competir como cualquier otra organización por tener espacio en los medios. ¿Cuáles son las 5 cosas que las cooperativas deben estar haciendo para asegurarse de que comunican de manera efectiva al público y cómo esto puede afectar en última instancia a la rentabilidad? Únete a este taller para descubrirlo.

Grand Caymans, Nivel 10

- Nordin Abdullah, consultor estratégico de ANGKASA, la Federación malaya de cooperativas
- Violetta Nafpaktiti y Tom Ivey, DotCoop Enterprises

### 13:30-15:00 EXPERIMENTE

#### Vivienda para la cooperación: sesión de taller con y para jóvenes líderes



El taller proporcionará una plataforma a los jóvenes líderes de diversas regiones del mundo para que puedan presentar y discutir las mejores prácticas que ofrecen formas innovadoras de estructuras sociales y espaciales a través de cooperativas de viviendas. El objetivo del taller es dar a conocer, a partir de los casos prácticos presentados, modelos de organización que promueven la producción cooperativa de viviendas asequibles, innovadoras y adaptadas a cada contexto, además de explorar las posibilidades de transferir y ampliar tales ideas entre diversos contextos culturales y regionales.

Business Center 4, Nivel 15

### 14:15-15:00 EXPERIMENTE

#### Con el acento puesto en la membresía

Nos gustaría que los miembros nos comenten qué aspectos de la pertenencia a la Alianza les resultan más útiles, y así ayudarnos a perfeccionar nuestra estrategia de servicios de membresía para los próximos años.

Grand Bahamas, Nivel 12

Asistencia en inglés, español y francés

### 13:30-15:00 EXPLORE

#### Película: Serie "Visionarios" de la PBS sobre los cooperantes (PBS Series Visionaries)

La serie "Visionarios" ("Visionaries Series") destaca el poder de las cooperativas en Estados Unidos y en el Mundo. Este documental de una hora sigue el trabajo de la Asociación Cooperativa de Negocios Internacional CLUSA (National Cooperative Business Association CLUSA, NCBA CLUSA), que celebra 100 años de cooperativas mediante siete historias de cooperación que muestran a miembros de la asociación en Seattle, Massachusetts occidental, Misisipi y en proyectos internacionales en Mozambique y Timor Oriental. Con los siete principios cooperativos como hilo conductor de estos negocios únicos y distintos, podemos ver que cómo las cooperativas, realmente, crean un mundo mejor.

Auditorio A, Nivel 7

**15:00-15:30 DESCANSO**



## Viernes, 17 de noviembre

### 15:30-16:30 SESIÓN PLENARIA

#### PALABRAS INAUGURALES:

- Monique F. Leroux, presidenta, Alianza Cooperativa Internacional
- Dato' Haji ABDUL FATTAH Haji Abdullah, presidente, Angkasa, la Federación malaya de cooperativas

#### Sesión plenaria de clausura - Dra. Gro Harlem Brundtland

El desarrollo sostenible está en el mismo núcleo de las empresas cooperativas. Como modelo de negocio basado en los valores y principios éticos, con el objetivo global de responder a las necesidades y aspiraciones de sus miembros, las cooperativas desempeñan un papel esencial para responder a las necesidades y objetivos de la comunidad. En una inspiradora sesión de clausura, la Dra. Gro Harlem Brundtland debatirá las implicaciones de crear un futuro más sostenible como movimiento unido. En sus puestos como Ministra de Medioambiente de Noruega, Primera ministra de Noruega (la persona más joven y la primera mujer en ostentar el cargo) activista política y Directora General de la Organización Mundial de la Salud, la Dra. Brundtland ha obtenido el reconocimiento como líder en materia de desafíos globales, medioambiente, derechos humanos y desarrollo sostenible.

Grand Lagoon Ballroom, Nivel 15  
Interpretación inglés, español y francés

### 16:30-17:00 DEBATE PRESIDENCIAL

#### MODERADORA:

**Monique F. Leroux, presidenta, Alianza Cooperativa Internacional**

- Ariel Guarco, presidente, Cooperar, Argentina
- Yogeshwar Krishna, responsable pedagógico, evaluación y exámenes, Ministerio de educación, Islas Fiji

Grand Lagoon Ballroom, planta 15

### 17:00-18:30 DESCANSO

### 18:30-20:00 RECEPCIÓN DE CLAUSURA

Grotto, planta 1  
Vea la pagina 38 para más información

### 09:00-15:00 ASAMBLEA GENERAL

Nos complace invitar a nuestros miembros a participar en la Asamblea General de 2017 de la Alianza Cooperativa Internacional. El resto de las personas que asisten a la conferencia son bienvenidas a participar como observadoras. Los documentos oficiales de la reunión, incluida la agenda completa de la asamblea, están disponibles en <https://ica.coop/en/2017GeneralAssembly>

Lagoon 1, planta 15 - entrada para observadores  
Lagoon 3, planta 15 - entrada para votantes  
Interpretación inglés, español y francés

### 15:00-16:00 DESCANSO

### 16:00-18:00 REUNIÓN DE LA JUNTA DE LA ALIANZA

Reunión de la Junta Mundial recién electa

Cancún, Nivel 10  
Interpretación inglés y español



# Inscripciones y salas de reuniones

## INSTRUCCIONES DE INSCRIPCIÓN IN SITU

Todos los delegados preinscritos deberán dirigirse al mostrador de inscripciones situado en el salón Foyer del piso 12 en el centro de conferencias del Sunway Resort Hotel & Spa (consulte el mapa más abajo). Los horarios de atención son los siguientes:

- 12 de noviembre de 2017 de **16:00 a 18:00 horas**
- 13 de noviembre de 2017 de **08:00 a 18:00 horas**
- 14 de noviembre de 2017 de **08:00 a 19:00 horas**
- 15 de noviembre de 2017 de **08:00 a 18:00 horas**
- 16 de noviembre de 2017 de **08:00 a 18:00 horas**
- 17 de noviembre de 2017 de **08:00 a 10:00 horas**

Los delegados deberán presentar la confirmación de su inscripción en estos mostradores junto con un documento de identificación válido para recibir allí mismo la credencial con su nombre y el paquete de materiales de la conferencia.

La admisión a las sesiones de la conferencia y a los eventos sociales se reserva exclusivamente a los delegados inscritos que hayan abonado la cuota correspondiente; estos deberán llevar bien visible su credencial en todo momento para poder acceder a ellos. Las credenciales no son transferibles y, en caso de pérdida, deberá abonarse una cuota de sustitución equivalente al coste total de la inscripción.

## SEDE

La Conferencia Mundial se celebrará en el centro de conferencias ubicado dentro del recinto del Sunway Resort Hotel & Spa, a solo 35 minutos del aeropuerto internacional de Kuala Lumpur y a 25 minutos de la ciudad.

Sunway Resort Hotel & Spa  
Persiaran Lagoon  
Bandar Sunway 47500 Selangor Darul Ehsan, Malasia  
Teléfono: +60 3 7492 8000  
Correo electrónico: [srhs.enquiry@sunwayhotels.com](mailto:srhs.enquiry@sunwayhotels.com)  
Fax: +60 3 7492 8001

Habrará personal de información por todo el recorrido hacia el centro de conferencias para indicar el camino a los delegados alojados en los distintos hoteles del Sunway Resort City, así como a la recepción de MACCOPS el miércoles por la tarde.



# SUNWAY RESORT CITY

Sunway City Kuala Lumpur, Malaysia



## Leyenda

Official Hotels

	<b>SUNWAY RESORT HOTEL &amp; SPA</b> <i>ICA Global Conference &amp; General Assembly Venue</i>
	<b>SUNWAY PYRAMID HOTEL</b>
	<b>SUNWAY CLIO HOTEL</b>
	<b>SUNWAY PYRAMID CONVENTION CENTRE</b> <i>Malaysian Carnival of Cooperatives' Products &amp; Services (MACCOPS) Venue</i>

**SUNWAY CLIO HOTEL**  
Sunway City Kuala Lumpur, Malaysia

Jalan PJS11/15, Off Persiaran Lagoon, Bandar Sunway,  
47500 Selangor Darul Ehsan, Malaysia.  
T : +603 7492 8000  
E : srhs.enquiry@sunwayhotels.com

**SUNWAY RESORT HOTEL & SPA**  
Sunway City Kuala Lumpur, Malaysia

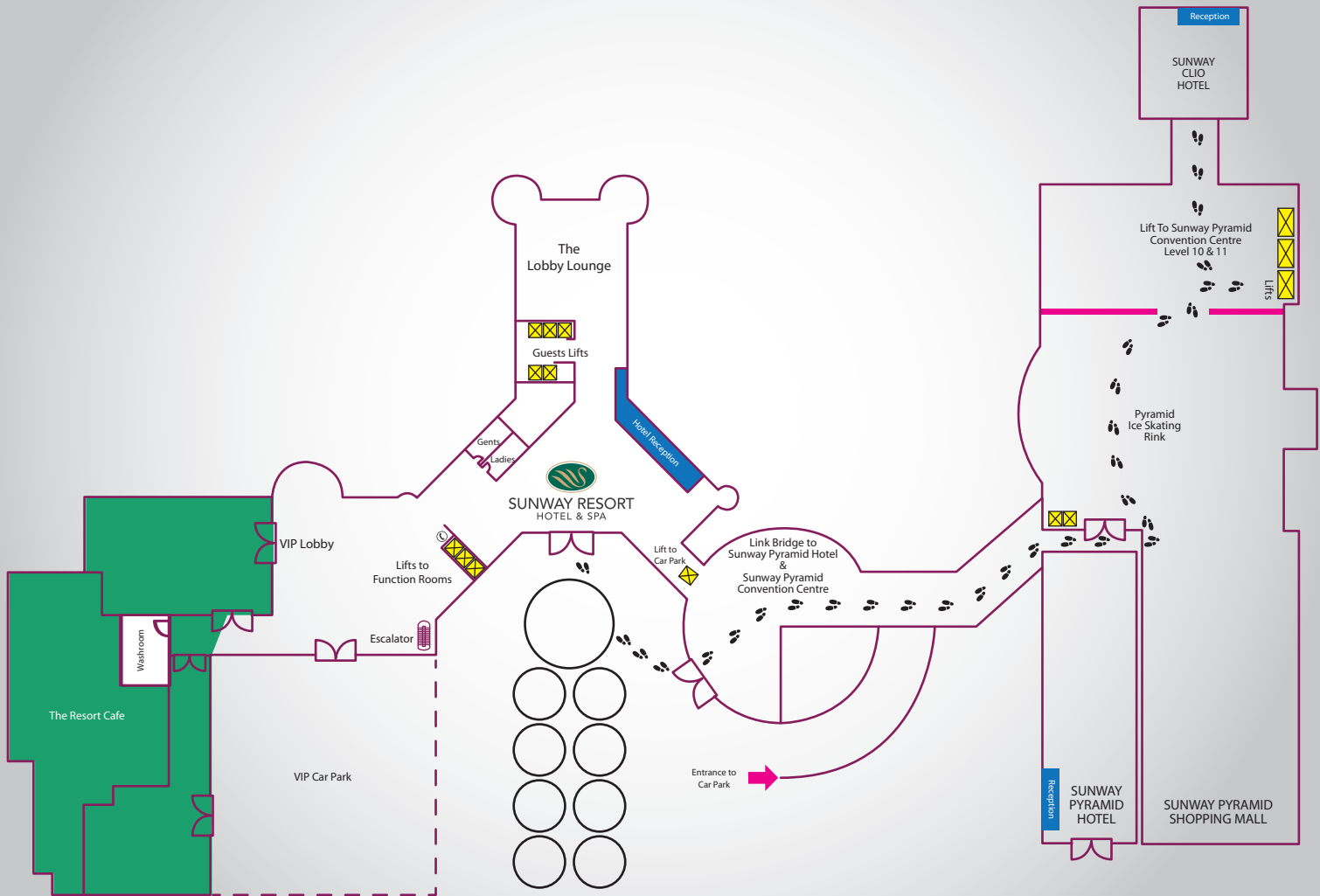
Persiaran Lagoon, Bandar Sunway,  
47500 Selangor Darul Ehsan, Malaysia.  
T : +603 7492 8000  
E : srhs.enquiry@sunwayhotels.com

**SUNWAY PYRAMID CONVENTION CENTRE**  
Sunway City Kuala Lumpur, Malaysia

Persiaran Lagoon, Bandar Sunway,  
47500 Selangor Darul Ehsan, Malaysia.  
T : +603 7492 8000  
E : srhs.enquiry@sunwayhotels.com





**SUNWAY PYRAMID HOTEL**  
Sunway City Kuala Lumpur, Malaysia

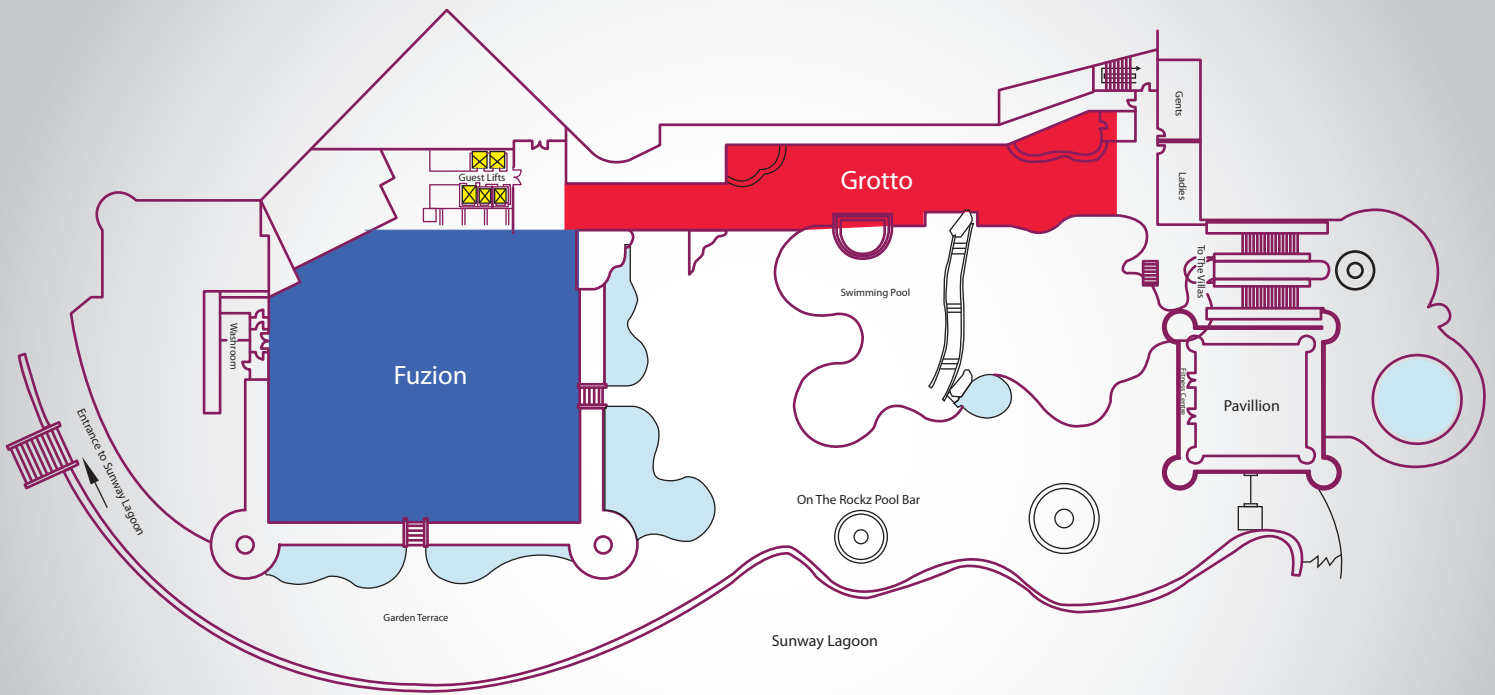
Persiaran Lagoon, Bandar Sunway,  
47500 Selangor Darul Ehsan, Malaysia.  
T : +603 7492 8000  
E : srhs.enquiry@sunwayhotels.com



## Leyenda

Lobby Level

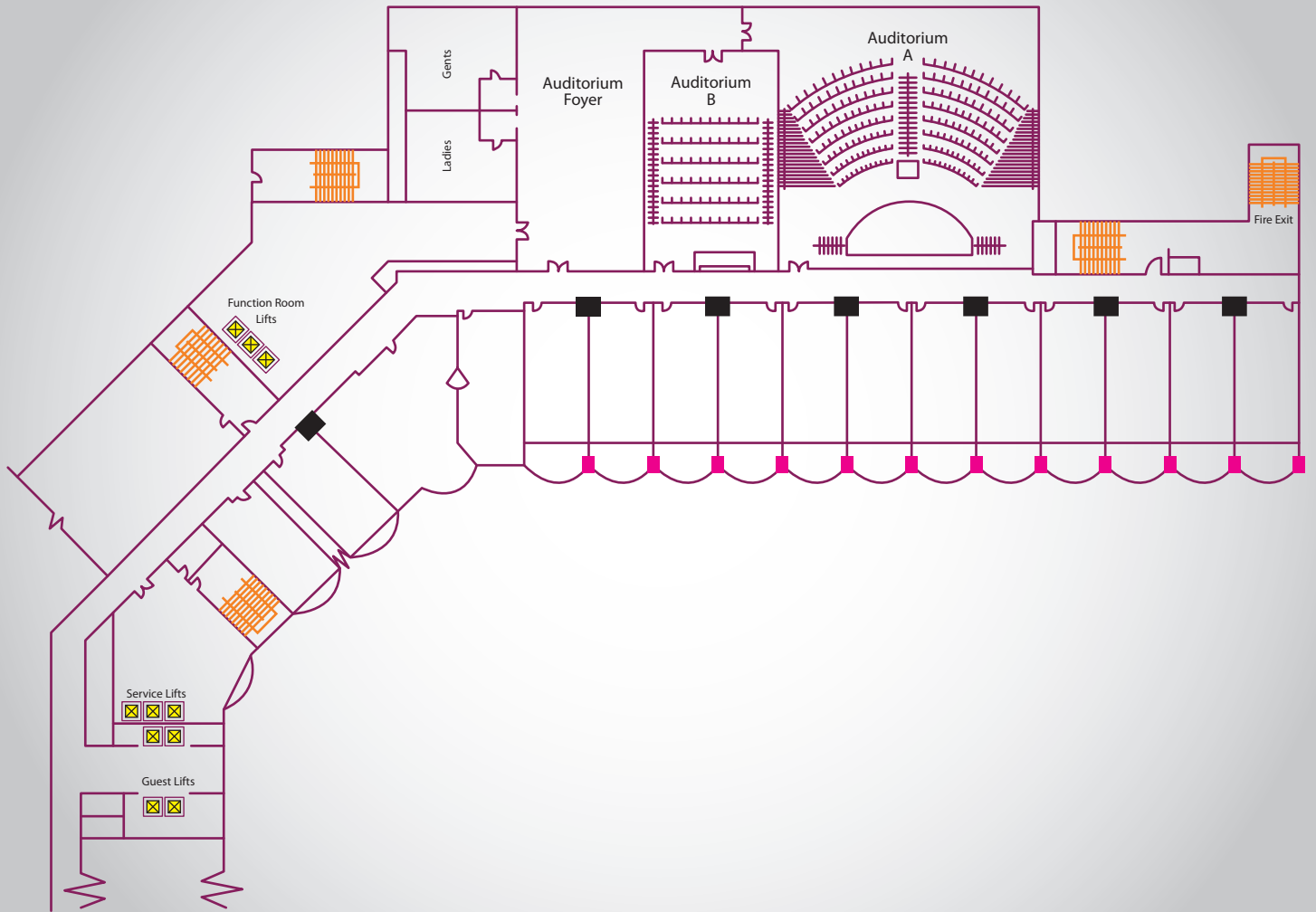
	Ascensores
	Salidas de emergencia
	Recepción del hotel y check-in
	THE RESORT CAFÉ: comedor 2



## Leyenda



Level 1

- FUZION: comedor 1
- Grotto
- Ascensores de/para el Lobby



## Leyenda

Level 7







-  Ascensores
-  Salidas de emergencia

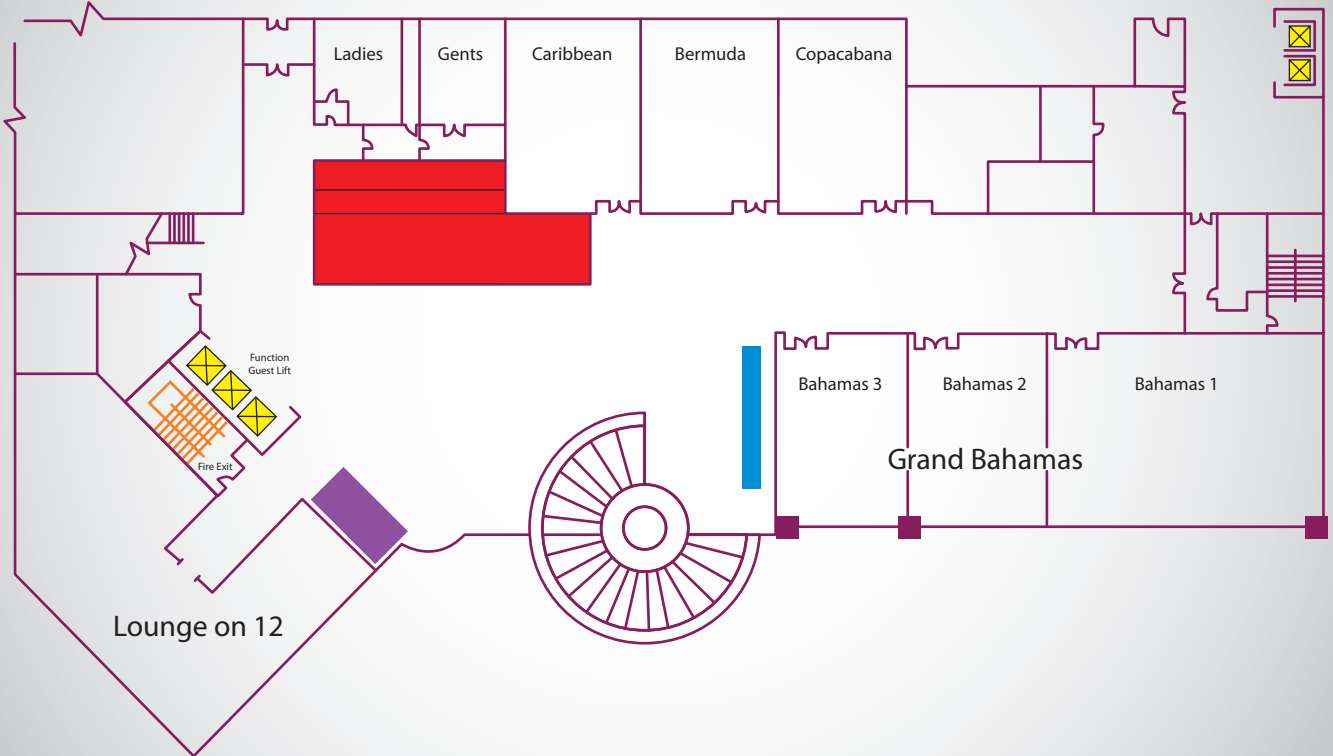




## Leyenda






Level 10

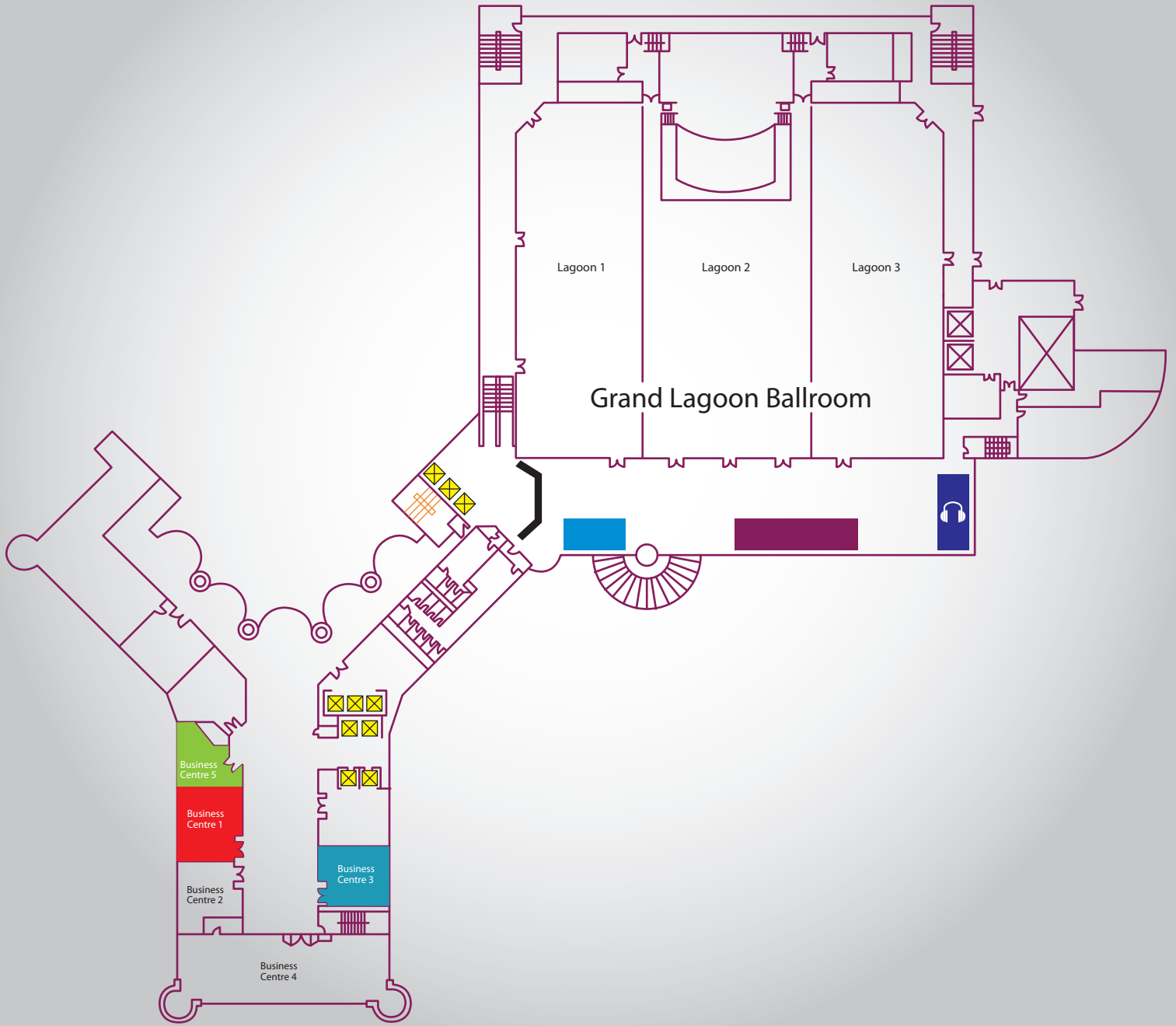
	Sala de prensa
	Secretariado de la conferencia
	Espacio para las conferencias de prensa
	Ascensores
	Salidas de emergencia
	Sala de reunión



## Leyenda

Level 12



-  Mostrador de inscripciones
-  Mostrador de excursiones
-  Exhibición de fotos de #coops4dev
-  Ascensores
-  Salidas de emergencia

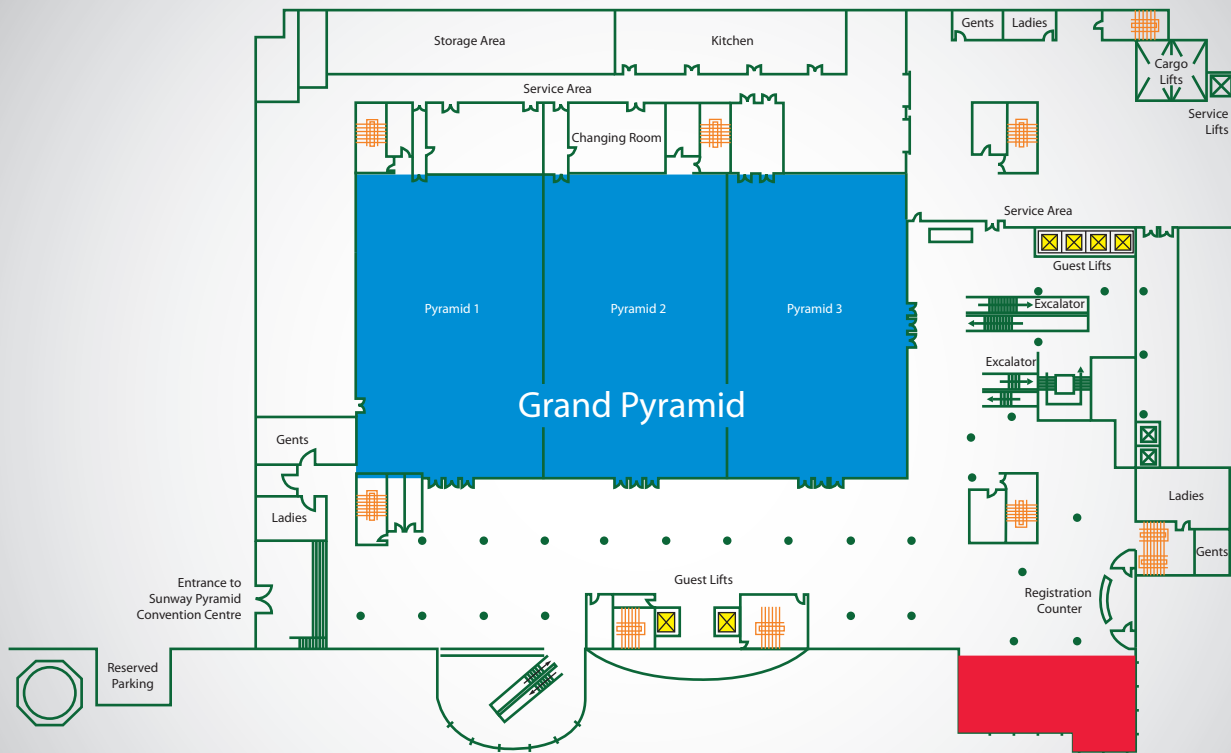


## Leyenda

Level 15





	Mostrador de interpretación
	Stand de la Alianza
	Stand de Angkasa
	Centro médico
	Sala de seguridad
	Sala para los y las ponentes

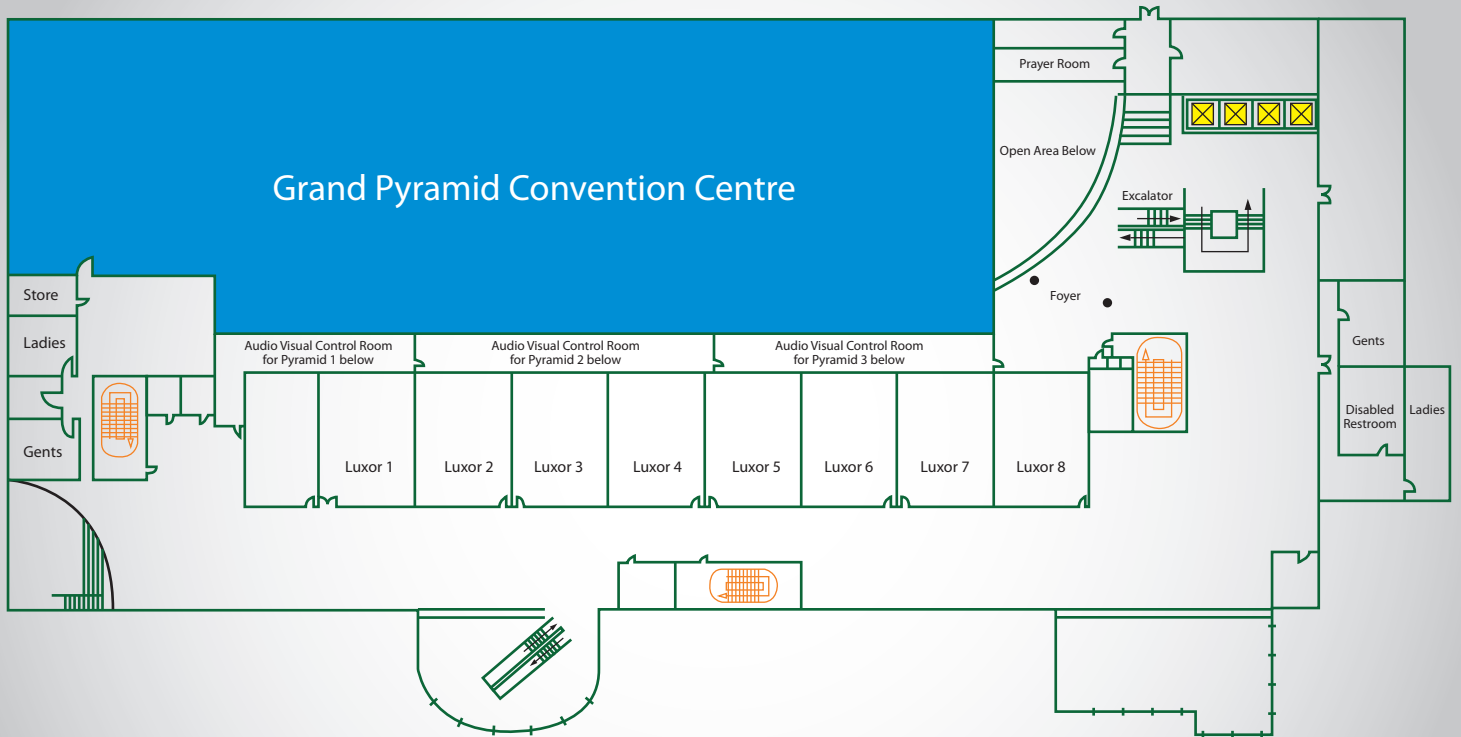
	Ascensores
	Salidas de emergencia



## Leyenda

CP 3


	Espacio de exhibición de MACCOPS
	Ascensores
	Salidas de emergencia
	Area de encuentro



## Leyenda

CP 4

 Espacio de exhibición de MACCOPS

 Ascensores

 Salidas de emergencia

# No se pierda lo que sucede en #CoopConference17

## APLICACIÓN DE LA CONFERENCIA

Los delegados podrán buscar “Go.Coop” en la Play Store de Android o en iTunes de iPhone, y descargarse de forma gratuita la aplicación #CoopConference17 gracias a DotCoop. La aplicación no solicita ningún dato de inicio de sesión o de descarga. Una vez descargada, podrá crear su nombre y contraseña propios y seleccionar el evento Coop Conference 17. Dentro encontrará toda la información sobre la aplicación, sobre el acceso a las redes sociales de la Alianza Cooperativa Internacional, información sobre los oradores y el programa, además de una funcionalidad para añadir información de las redes sociales al perfil del delegado para facilitar la creación de contactos. Si necesita ayuda para conectar, ¡visítenos en el stand de Alliance en la planta número 15.

## EQUIPO DE INTERPRETACIÓN

Se facilitará un equipo de interpretación a todos los delegados que necesiten este servicio durante la conferencia. Durante el plenario y las sesiones bajo la denominación APRENDA se ofrecerá un servicio de interpretación en inglés, francés y español. Las delegaciones pueden proporcionar este servicio en otros idiomas.

Los mostradores de recogida/devolución de auriculares estarán en el Grand Lagoon Foyer, piso 15 del Sunway Resort Hotel & Spa, con un horario de atención de 08:00 a 18:00 horas entre el 15 y el 17 de noviembre de 2017. Los auriculares para los eventos paralelos celebrados los días 13 y 14 de noviembre se entregarán dentro de la sala de reuniones correspondiente.

Para recoger los dispositivos habrá que presentar la credencial de delegado, en la que figurará impreso un código de barras único que estará vinculado a los detalles de inscripción de cada delegado en la conferencia. El código de barras se escaneará y luego se emparejará con el número del dispositivo de interpretación que usted haya recogido, con fines de verificación y de mantenimiento de nuestros registros. Se solicita a los delegados que devuelvan los dispositivos de interpretación cada día para poder desvincularlos de sus detalles de inscripción. Los delegados deberán pagar una multa de 450 MYR o de 100 USD por los dispositivos que falten o que no hayan sido devueltos.

## Código de vestimenta y eventos sociales

El código de vestimenta de la conferencia es elegante informal, aunque también puede utilizarse el habitual traje de negocios. Consulte más abajo los códigos de vestimenta específicos para cada evento social. Durante la conferencia hay programados tres eventos sociales a los que podrán asistir los acompañantes/socios. Por favor, respete el código de vestimenta adecuado según las costumbres del país anfitrión, teniendo en cuenta especialmente que la ropa atrevida no es apropiada.

### Cena de gala de inauguración oficial

La cena de gala de inauguración oficial es un evento formal, de asistencia sentada, que se celebrará el 14 de noviembre de 2017 a las 19:00 horas en el salón de fiestas Grand Lagoon del centro de conferencias. Tendremos el honor de contar con algunos invitados especiales de los anfitriones, que asistirán a la cena junto con todos los delegados de la conferencia. Todos los invitados deberán asistir con vestimenta formal. Los delegados también tienen la opción de ir ataviados con los trajes típicos de sus respectivos países. El alcohol no está permitido durante la celebración de este evento.

### Cóctel para la creación de contactos y de presentación de la Feria de Malasia de productos y servicios de cooperativas (Malaysian Carnival of Co-operatives' Products and Services, MACCOPS)

Este evento de creación de contactos coincidirá también con la presentación (ceremonia inaugural) de la Feria de Malasia de productos y servicios de cooperativas (MACCOPS) el 15 de noviembre de 2017 a las 17:30 horas. MACCOPS es una exhibición de diversos productos y servicios de cooperativas mostrados bajo el mismo techo, siendo el evento de este año el tercero de una serie de la expo cooperativa más grande de Malasia. Como vestimenta, puede utilizar el mismo traje de negocios que haya llevado durante el día o bien vestirse con un atuendo de cóctel adecuado para la creación de contactos, adaptándose a la cultura del país anfitrión.

### Noche de celebración

El evento social final que tendrá lugar durante la conferencia es la Noche de celebración a cargo de la Alianza. Se trata de un cóctel informal de noche que tendrá lugar en Sunway Grotto, Pool Bar y Lagoon, durante el cual los delegados podrán relajarse y relacionarse con el resto de sus compañeros delegados mientras beben algo y disfrutan de la música. Se recomienda utilizar una vestimenta adecuada a la cultura del país anfitrión. Se servirán aperitivos y bebidas no alcohólicas. Habrá una barra donde los invitados podrán adquirir bebidas alcohólicas pagando en efectivo, o bien cargándolo en la cuenta de su habitación en caso de que estén alojados en el Sunway Resort Hotel & Spa.

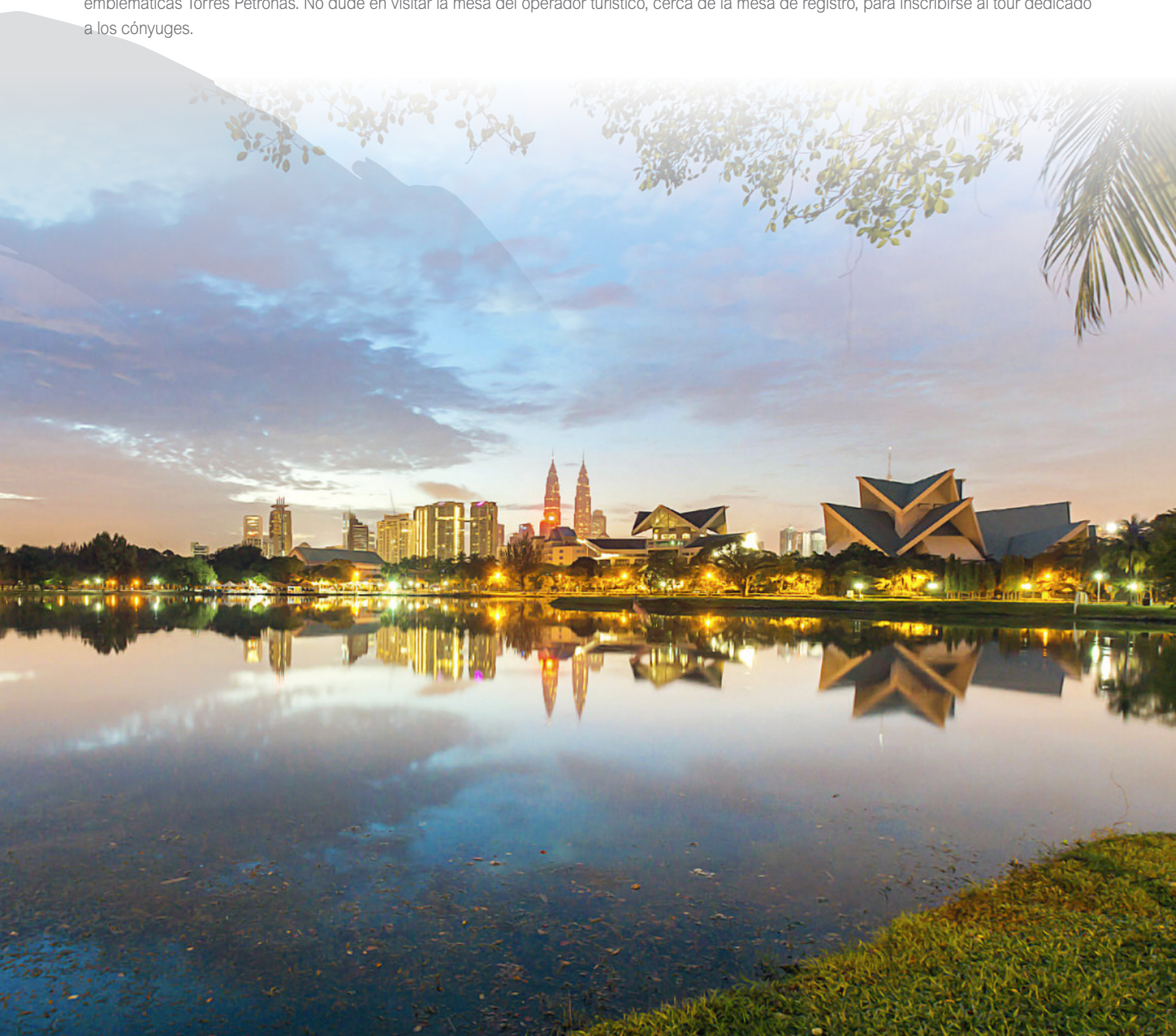
## Paquetes turísticos

### RECORRIDOS TURÍSTICOS ANTES O DESPUÉS DE LA CONFERENCIA

Nuestro anfitrión, ANGKASA, ha contratado a un operador turístico cooperativo profesional para que prepare paquetes personalizados de recorridos turísticos para los delegados de la conferencia. Descubra lo mejor de Kuala Lumpur, haga una escapada a la jungla de la ciudad, conozca el pasado colonial de Malasia o visite el núcleo administrativo del país eligiendo alguno de los paquetes diarios que ofrecemos en <http://malaysia2017.coop/tour-packages> ¿Quiere conocer Malasia en profundidad? ¡No le dé más vueltas! El operador turístico tendrá una mesa cerca de la mesa registro donde los delegados podrán reservar y pagar los tours.

### RECORRIDOS TURÍSTICOS PARA SU PAREJA

¿Va a venir a Malasia sin su familia? ¡No parece buena idea! Nuestro anfitrión se ocupará de ofrecerle a su pareja actividades diversas mientras usted crea su red de contactos y participa en la conferencia más interesante que hemos celebrado hasta la fecha. Durante toda la semana su pareja podrá participar en diversas actividades, asignadas por orden de solicitud, tales como visitar el Royal Museum, aprender cómo se trabaja el peltre, pasear por el parque de aves más grande del mundo, salir a comprar artesanía, artículos de colección y recuerdos, o también visitar galerías del profuso arte islámico. Todas las visitas incluyen paradas para hacer fotografías en distintos lugares de interés turístico, como son las emblemáticas Torres Petronas. No dude en visitar la mesa del operador turístico, cerca de la mesa de registro, para inscribirse al tour dedicado a los cónyuges.





Come & Visit...



EMBRACE THE DIFFERENCE

MALAYSIA'S PREMIER COOPERATIVE PRODUCTS & SERVICES EVENT...

5 DAYS

50k VISITORS

150 BOOTHS

150 LOCAL COOPS

& INTERNATIONAL COOPERATIVES

Sectors

- Finance
- Wholesale and Retail
- Technology and Innovation
- Plantation
- Agriculture and Agro-Based Industry
- Property Development
- Tourism, Personal Care and Healthcare
- Community

15 - 19 NOVEMBER 2017 | 10am - 10pm

SUNWAY PYRAMID CONVENTION CENTRE

www.maccops.coop

Main Organizer



http://www.angkasa.coop

Co-Organizer



SURUHANJAYA KOPERASI Malaysia

@maccops2017 @maccops2017 @MaccopsAngkasa





**Stories.coop**  
SHARING EXPERIENCES

Demonstrate to the globe the benefits of the cooperative way of doing business, through *your story of cooperation*.

**Stories.coop** – Browse, Connect, Share, Inspire.  
[www.stories.coop](http://www.stories.coop)



# WORLD CO-OPERATIVE MONITOR 2017

*now available*

SUBMIT YOUR DATA TODAY  
FOR THE NEXT EDITION!

visit [monitor.coop](http://monitor.coop)





CONFERENCIA MUNDIAL  
**SINGAPUR**  
15 AL 18 DE JULIO DE 2018

EL PRINCIPAL EVENTO MUNDIAL PARA LAS  
**COOPERATIVAS DE  
AHORRO Y CRÉDITO**

CONFERENCIA MUNDIAL DE  
LAS COOPERATIVAS DE  
AHORRO Y CRÉDITO 2018

Únase al Consejo Mundial de Cooperativas de Ahorro y Crédito mientras nos dirigimos a Singapur para la Conferencia Mundial de las Cooperativas de Ahorro y Crédito 2018.

Sirviendo como una puerta de entrada a Asia, Singapur es un centro financiero mundial que ofrece una mezcla vibrante de culturas y delicias culinarias.



Consejo Mundial

[WWW.WCUC.ORG](http://WWW.WCUC.ORG)



# Bienvenido & Disfruta Tu Estancia COOP Hotel, Sofia



[www.coophotel.bg](http://www.coophotel.bg)



CCU-Bulgaria



[info@coophotel.bg](mailto:info@coophotel.bg)

# **.COOP**

## *The domain that means business.*

Switched-on co-ops know; a .coop address is a powerful marketing tool.

**.COOP** helps you stand out online, telling the world that you are a different type of business.

**.COOP** tells customers that your organization is ethical, owned and controlled by your members.

**.COOP** says you're determined to offer better service and more value than a conventional shareholder-owned business.

**.COOP** says you're great to do business with.

To find out more about the value a .coop domain can bring to your co-op, visit [www.coop](http://www.coop) or contact us at [cooperate@www.coop](mailto:cooperate@www.coop)

*Why dot-com  
when you can  
dot-cooperate?*

**.COOP**

**The dot that says a lot**









International Co-operative Alliance  
**Global Conference  
and General Assembly**

14-17 November 2017, Kuala Lumpur, Malaysia  
www.malaysia2017.coop

Co-operatives: Putting People at the Centre Of Development

**Would like to thank you for your support**

*Merci pour votre soutien*

*Gracias por vuestro apoyo*

SPONSORS



SERVICE PROVIDERS



OFFICIAL VENUE



OFFICIAL CONTRACTORS



OFFICIAL TRANSPORT PROVIDER



PARTNERS





Alianza  
Cooperativa  
Internacional

**Conferencia Mundial  
y Asamblea General**



**Cooperativas: poniendo a las  
personas en el centro del desarrollo**



[www.malaysia2017.coop](http://www.malaysia2017.coop)

[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

[www.angkasa.coop](http://www.angkasa.coop)